



## Automatisme pour portails coulissants Série BX

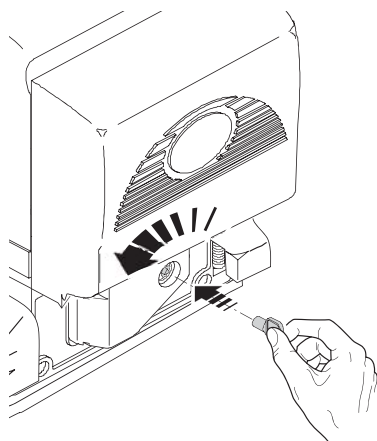
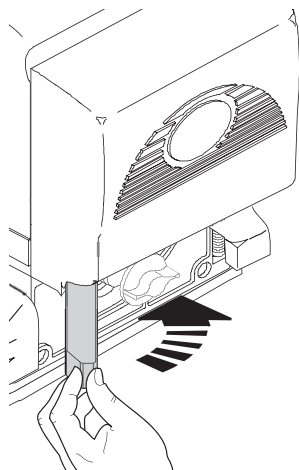
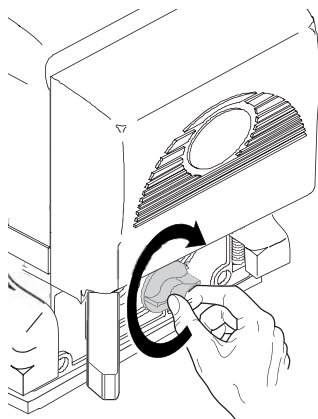
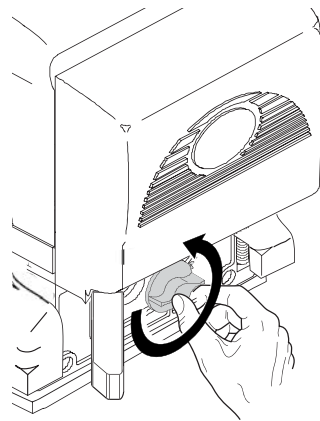
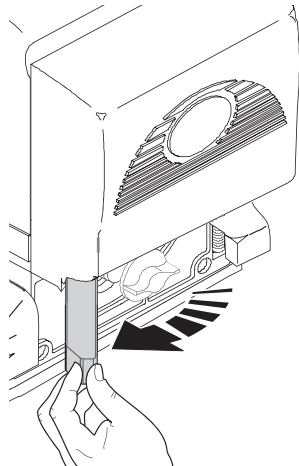
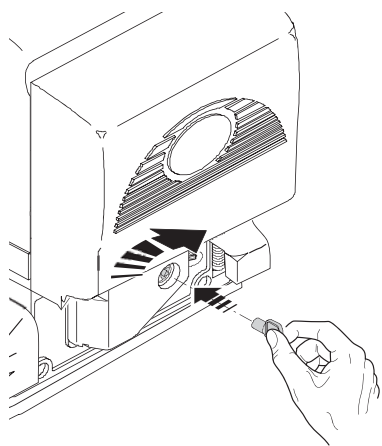
FA01137-FR



### BX-10

MANUEL D'INSTALLATION

FR Français








### **⚠ ATTENTION ! Consignes de sécurité importantes.**

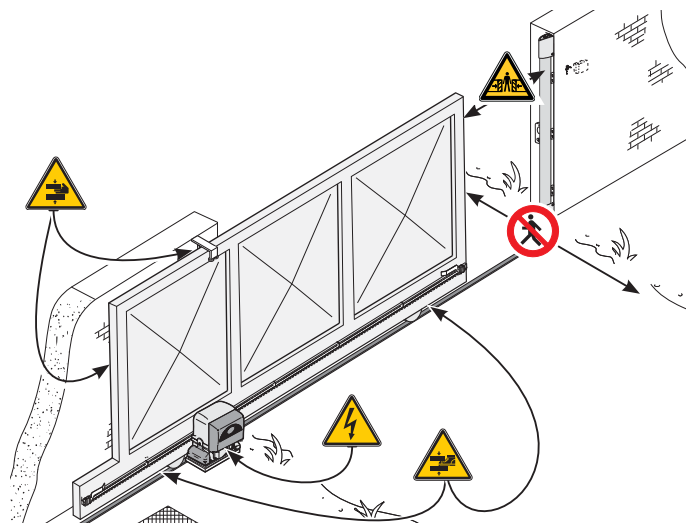
**Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.  
Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.**

LE PRODUIT NE DEVRA ÊTRE DESTINÉ QU'À L'UTILISATION POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ EXPRESSÉMENT CONÇU. TOUTE AUTRE UTILISATION EST À CONSIDÉRER COMME DANGEREUSE. CAME S.P.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES PROVOQUÉS PAR DES UTILISATIONS IMPROPRES, INCORRECTES OU DÉRAISONNABLES.

- LE PRODUIT DONT IL EST QUESTION DANS CE MANUEL EST DÉFINI, CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE, COMME UNE « QUASI-MACHINE ». UNE « QUASI-MACHINE » EST, PAR DÉFINITION, UN ENSEMBLE QUI CONSTITUE PRESQUE UNE MACHINE, MAIS QUI NE PEUT ASSURER À LUI SEUL UNE APPLICATION DÉFINIE. LES QUASI-MACHINES SONT UNIQUEMENT DESTINÉES À ÊTRE INCORPORÉES OU ASSEMBLÉES À D'AUTRES MACHINES OU À D'AUTRES QUASI-MACHINES OU ÉQUIPEMENTS EN VUE DE CONSTITUER UNE MACHINE À LAQUELLE S'APPLIQUE LA DIRECTIVE 2006/42/CE. L'INSTALLATION FINALE DOIT ÊTRE CONFORME À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2006/42/CE ET AUX NORMES EUROPÉENNES DE RÉFÉRENCE : EN 13241-1, EN 12453, EN 12445 ET EN 12635. POUR CES MOTIFS, TOUTES LES OPÉRATIONS INDIQUÉES DANS CE MANUEL NE DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ
- LE PRODUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UTILISATION DE PRODUITS NON ORIGINAUX, CE QUI IMPLIQUE EN OUTRE L'ANNULATION DE LA GARANTIE
- CONSERVER CE MANUEL DANS LE DOSSIER TECHNIQUE AVEC LES MANUELS DES AUTRES DISPOSITIFS UTILISÉS POUR LA RÉALISATION DU SYSTÈME D'AUTOMATISME
- S'ASSURER QUE LA TEMPÉRATURE DU LIEU D'INSTALLATION CORRESPOND À CELLE INDIQUÉE SUR L'AUTOMATISME
- LA POSITION DES CÂBLES, LA POSE, LA CONNEXION ET L'ESSAI DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS SELON LES RÈGLES DE L'ART ET CONFORMÉMENT AUX NORMES ET LOIS EN VIGUEUR
- SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, SON REMPLACEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR LE FABRICANT, OU PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE AGRÉÉ, OU PAR UNE PERSONNE DÛMENT QUALIFIÉE AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE
- S'ASSURER, DURANT TOUTES LES PHASES D'INSTALLATION, QUE L'AUTOMATISME EST BIEN HORS TENSION
- L'AUTOMATISME PEUT ÊTRE UTILISÉ SUR UN PORTAIL INTÉGRANT UN PORTILLON UNIQUEMENT S'IL PEUT ÊTRE ACTIONNÉ AVEC LE PORTILLON EN POSITION DE SÉCURITÉ
- S'ASSURER QUE L'ACTIONNEMENT DU PORTAIL NE PROVOQUE AUCUN COINCEMENT AVEC LES PARTIES FIXES PRÉSENTES TOUT AUTOUR
- AVANT D'INSTALLER L'AUTOMATISME, S'ASSURER DES BONNES CONDITIONS MÉCANIQUES DU PORTAIL, CONTRÔLER QU'IL EST BIEN ÉQUILIBRÉ ET QU'IL SE FERME CORRECTEMENT : EN CAS D'ÉVALUATION NÉGATIVE, NE PROCÉDER À L'INSTALLATION QU'APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LA MISE EN SÉCURITÉ CONFORME
- CONTRÔLER QUE LE PORTAIL EST STABLE, QU'IL S'OUVRE ET SE FERME CORRECTEMENT ET QUE LES ROUES SONT EN BON ÉTAT ET BIEN LUBRIFIÉES.
- CONTRÔLER QUE LE RAIL EST SOLIDEMENT FIXÉ AU SOL, ENTIÈREMENT EN SURFACE ET QU'IL NE PRÉSENTE AUCUNE IRRÉGULARITÉ POUVANT EMPÊCHER LE MOUVEMENT DU PORTAIL
- CONTRÔLER QUE LES RAILS DE GUIDAGE SUPÉRIEURS NE PROVOQUENT AUCUN FROTTEMENT
- S'ASSURER DE LA PRÉSENCE D'UN FIN DE COURSE D'OUVERTURE ET DE FERMETURE
- INSTALLER L'AUTOMATISME SUR UNE SURFACE RÉSISTANTE ET À L'ABRI DES CHOCES
- S'ASSURER EN OUTRE DE LA PRÉSENCE DE BUTÉES MÉCANIQUES APPROPRIÉES
- EN CAS D'INSTALLATION DE L'AUTOMATISME À UNE HAUTEUR INFÉRIEURE À 2,5 M PAR RAPPORT AU SOL OU PAR RAPPORT À UN AUTRE NIVEAU D'ACCÈS, ÉVALUER LA NÉCESSITÉ D'ÉVENTUELS DISPOSITIFS DE PROTECTION ET/OU D'AVERTISSEMENT
- NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS LE SENS INVERSE OU SUR DES ÉLÉMENTS QUI POURRAIENT SE PLIER SOUS SON POIDS. SI NÉCESSAIRE, RENFORCER LES POINTS DE FIXATION
- NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME SUR DES VANTAUX NON POSITIONNÉS SUR UNE SURFACE PLANE
- S'ASSURER QUE LES ÉVENTUELS DISPOSITIFS D'ARROSAGE DE LA PELOUSE NE PEUVENT PAS MOUILLER L'AUTOMATISME DE BAS EN HAUT
- LES ÉVENTUELS RISQUES RÉSIDUELS DOIVENT ÊTRE SIGNALÉS À L'UTILISATEUR FINAL PAR LE BIAIS DE PICTOGRAMMES SPÉCIFIQUES BIEN EN VUE QU'IL FAUDRA LUI EXPLIQUER
- DÉLIMITER SOIGNEUSEMENT LA ZONE AFIN D'ÉVITER L'ACCÈS AUX PERSONNES NON AUTORISÉES, NOTAMMENT AUX MINEURS ET AUX ENFANTS
- LES SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (EX. : PLAQUETTE DU PORTAIL) DOIVENT ÊTRE APPLIQUÉS DANS DES ENDROITS SPÉCIFIQUES ET BIEN EN VUE
- ADOPTER DES MESURES DE PROTECTION CONTRE TOUT DANGER MÉCANIQUE LIÉ À LA PRÉSENCE DE PERSONNES DANS LE RAYON D'ACTION DE L'APPAREIL (EX. : ÉVITER L'ÉCRASEMENT DES DOIGTS ENTRE LA CRÉMAILLÈRE ET LE PIGNON)
- LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DOIVENT PASSER À TRAVERS LES PASSE-CÂBLES ET NE DOIVENT PAS ENTRER EN CONTACT AVEC DES PARTIES POUVANT DEVENIR CHAUDES DURANT L'UTILISATION (MOTEUR, TRANSFORMATEUR, ETC.)
- PRÉVOIR SUR LE RÉSEAU D'ALIMENTATION, CONFORMÉMENT AUX RÈGLES D'INSTALLATION, UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION OMNIPOLAIRE SPÉCIFIQUE POUR LE SECTIONNEMENT TOTAL EN CAS DE SURTENSION CATÉGORIE III
- TOUTS LES DISPOSITIFS DE COMMANDE ET DE CONTRÔLE DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS À AU MOINS 1,85 M DU PÉRIMÈTRE DE LA ZONE D'ACTIONNEMENT DU PORTAIL PIÉTONS, OU BIEN EN DES POINTS INACCESSIBLES DE L'EXTÉRIEUR À TRAVERS LE PORTAIL
- TOUTS LES INTERRUPTEURS EN MODALITÉ « ACTION MAINTENUE » DOIVENT ÊTRE POSITIONNÉS À L'ÉCART DES PARTIES EN MOUVEMENT MAIS DANS DES ENDROITS PERMETTANT DE BIEN VOIR LES VANTAUX EN MOUVEMENT AINSI QUE LES ZONES DE PASSAGE ET LES SORTIES DE VÉHICULES
- À DÉFAUT D'ACTIONNEMENT PAR BADGE, LES DISPOSITIFS DE COMMANDE DOIVENT EN OUTRE ÊTRE INSTALLÉS À UNE HAUTEUR MINIMUM DE 1,5 M ET ÊTRE INACCESSIBLES AU PUBLIC
- POUR PASSER LE TEST DES FORCES D'IMPACT, UTILISER UN BORD SENSIBLE APPROPRIÉ, CORRECTEMENT INSTALLÉ ET EFFECTUER LES RÉGLAGES NÉCESSAIRES
- AVANT DE LIVRER L'INSTALLATION À L'UTILISATEUR, EN CONTRÔLER LA CONFORMITÉ À LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE. S'ASSURER QUE L'AUTOMATISME A BIEN ÉTÉ RÉGLÉ COMME IL FAUT ET QUE LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ, DE PROTECTION ET DE DÉBRAYAGE MANUEL FONCTIONNENT CORRECTEMENT
- APPLIQUER UNE ÉTIQUETTE DURABLE, PRÈS DE L'ÉLÉMENT D'ACTIONNEMENT, INDIQUANT LE MODE D'EMPLOI DU MÉCANISME DE DÉBRAYAGE MANUEL
- IL EST RECOMMANDÉ DE REMETTRE À L'UTILISATEUR FINAL TOUTS LES MANUELS D'UTILISATION DES PRODUITS COMPOSANT LA MACHINE FINALE.

- LA FIGURE SUIVANTE INDIQUE LES PRINCIPAUX POINTS POTENTIELLEMENT DANGEREUX POUR LES PERSONNES -

-  danger pour la présence de tension ;
-  Danger d'écrasement ;
-  Danger d'écrasement des pieds ;
-  Danger de coincement des mains ;
-  Passage interdit durant la manœuvre.



## Légende des symboles

Ce symbole signale les parties à lire attentivement.

Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.

Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## Conditions d'emploi

### Destination d'emploi

L'automatisme BX-10 a été conçu pour motoriser les portails coulissants de maisons individuelles.



Tout montage et utilisation qui diffèrent des indications techniques du manuel sont interdits.

### Mode d'emploi

Pour usage intensif ou dans des copropriétés: poids maximum du portail 800 kg. avec une longueur maximum de 20 m.

## Description

### Automatisme

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

L'automatisme est composé d'une partie en fonte d'aluminium où le motoréducteur électromécanique irréversible fonctionne et d'une partie en revêtement plastique en ABS où la carte électronique avec le transformateur.

### Donnée techniques

MOTOREDUCTEUR BX-10

Alimentation armoire: 230V A.C. 50/60Hz

Alimentation moteur: 230V A.C.

Absorption: 2.4A

Puissance: 300W

Rapport de réduction: 1/33

Poussée: 800 N

Vitesse max.: 10 m/min max.

Intermittence du travail: 30%

Degré de protection: IP54

Classe d'isolation: I

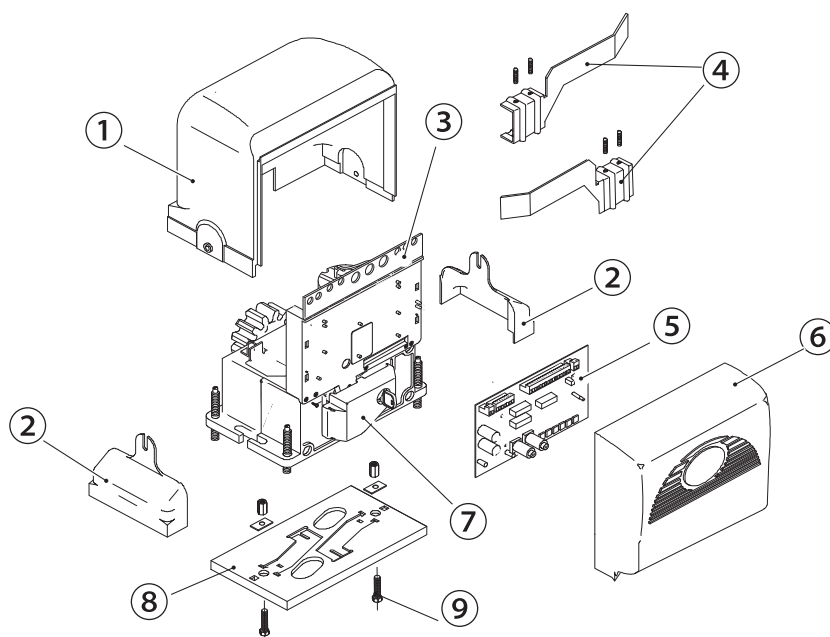
Thermoprotection moteur : 150°C

Poids: 15 kg

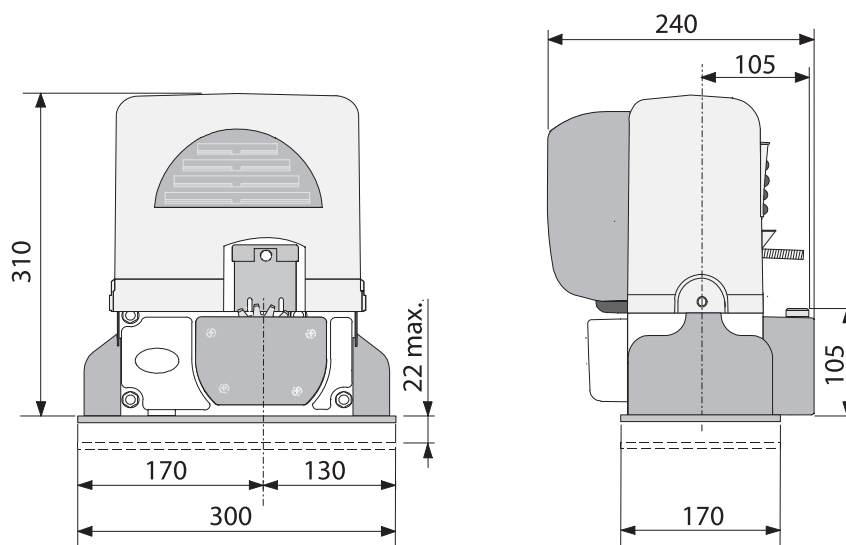


## Description des éléments

- 1 - Couvercle supérieur
- 2 - Carter de protection des réglages
- 3 - Support pour carte
- 4 - Alette de butée fin de course
- 5 - Carte électronique ZBX-10
- 6 - Couvercle antérieur armoire de commande
- 7 - Volet d'accès pour déverrouillage moto-réducteur
- 8 - Plaque de fixation
- 9 - Vis de fixation
- 10 - Butée pour vis de fixation
- 11 - Écrou



## Dimensions



## Installation

 Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté dans le respect des normes en vigueur.

### Contrôles préliminaires

 Avant de procéder au montage, il est nécessaire de:

- Vérifiez la stabilité du portail et contrôlez si les galets de roulement sont graissés et fonctionnent bien.
- La glissière à terre doit être bien fixée au sol, absolument sans aucune irrégularité qui pourrait empêcher le mouvement du portail.
- Les patins-glissière supérieurs ne doivent occasionner aucun frottement.
- Vérifiez la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien en ouverture qu'en fermeture.
- Controleer dat het bevestigingspunt van de motorreducer zich bevindt in een zone beschermd tegen impacts en dat het verankeringsoppervlak stevig is;
- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm. de distance entre les contacts pour sélectionner l'alimentation;
- ⚡ Contrôler que les connexions éventuelles à l'intérieur du conteneur (réalisées pour continuer le circuit de protection) sont équipées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices présentes à l'intérieur;
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique.

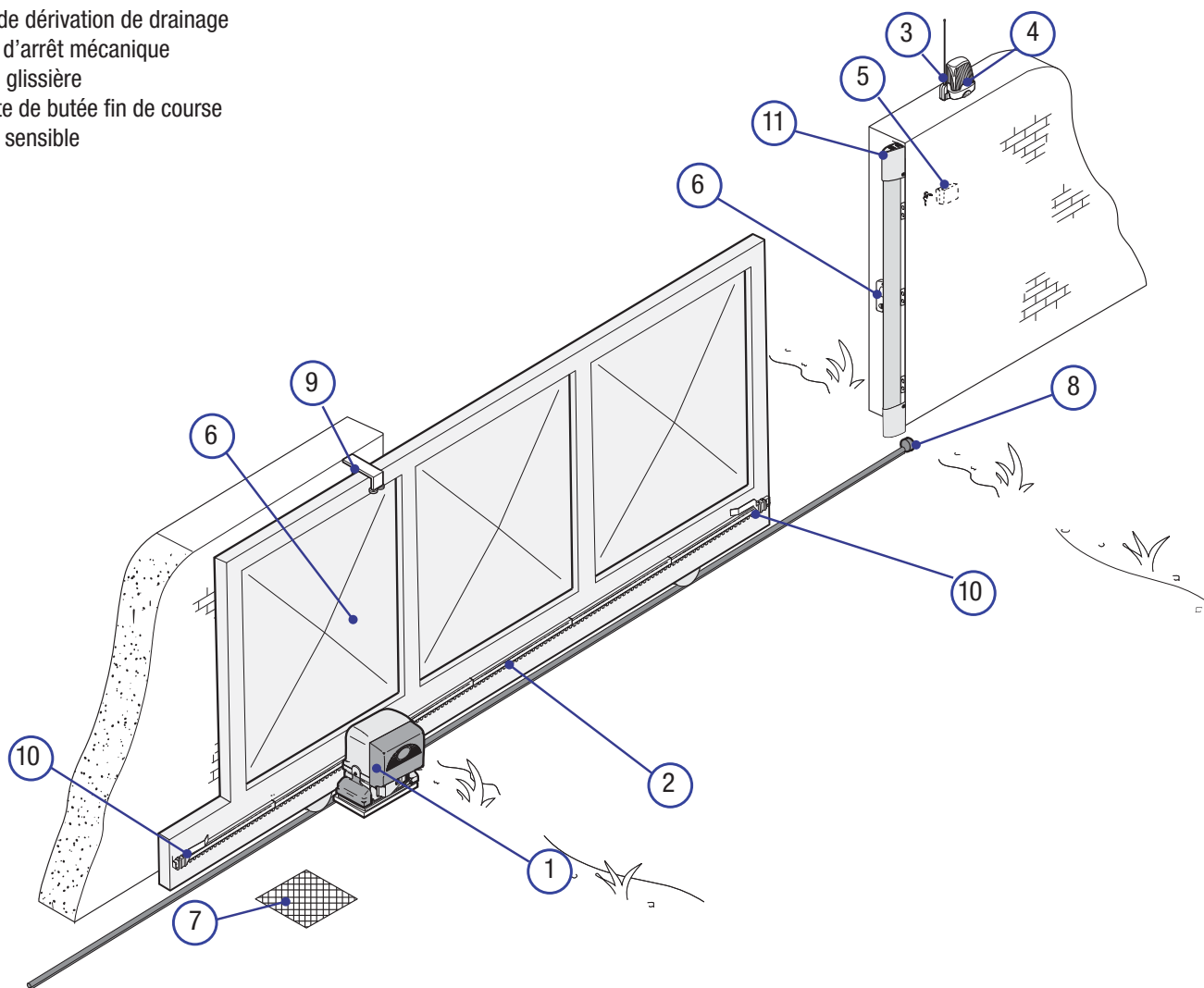
## Types de cables et epaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>	3G x 4 mm <sup>2</sup>
Clignotant		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Branchement antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés en suivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1. Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

## Installation Type

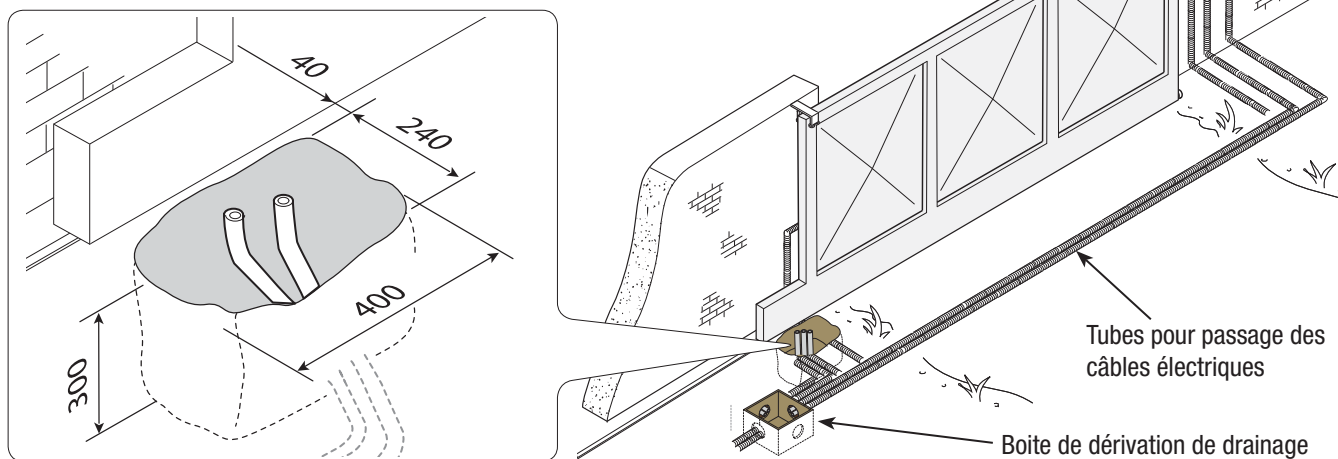
- 1) Groupe BX-10
- 2) Crémaillère
- 3) Antenne de réception
- 4) Clignotant
- 5) Sélecteur a clé
- 6) Photocellules de sécurité
- 7) Boite de dérivation de drainage
- 8) Butée d'arrêt mécanique
- 9) Patins glissière
- 10) Alette de butée fin de course
- 11) Bord sensible



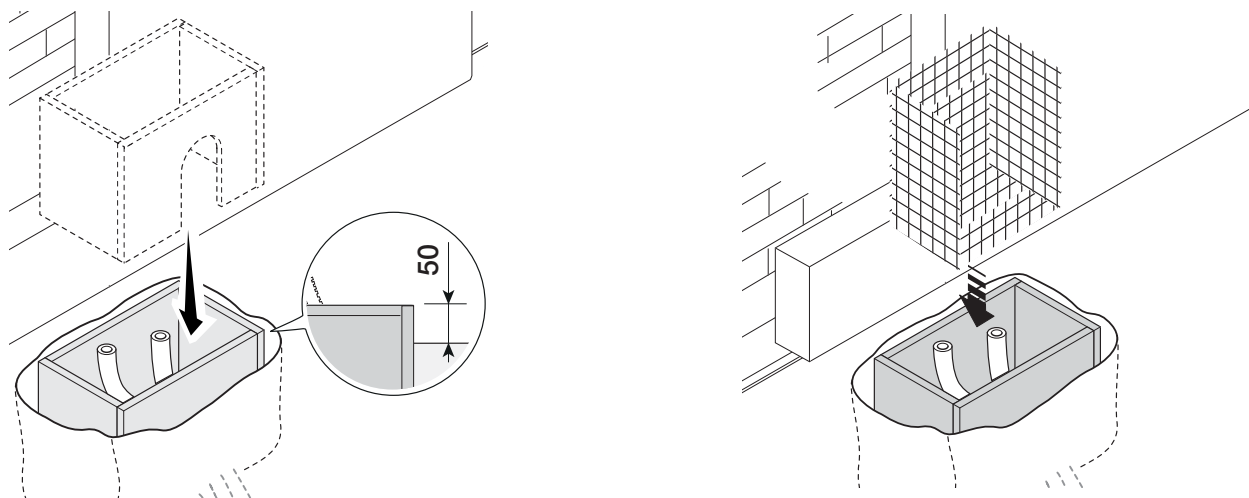
## Fixage plaque et pose du groupe

**!** Les applications suivantes ne sont que des exemples, étant donné que l'espace pour le fixage de l'automatisme et de ses accessoires varie selon les encombrements. C'est l'installateur qui devra choisir la solution la plus appropriée.

- Creusez un trou à l'extrémité du portail (voir cotes sur le dessin).  
Préparez les tubes ondulés nécessaires pour les connexions en provenance de la boîte de dérivation.
- N.B. Le nombre de tubes dépend du type d'installation et des accessoires prévus.

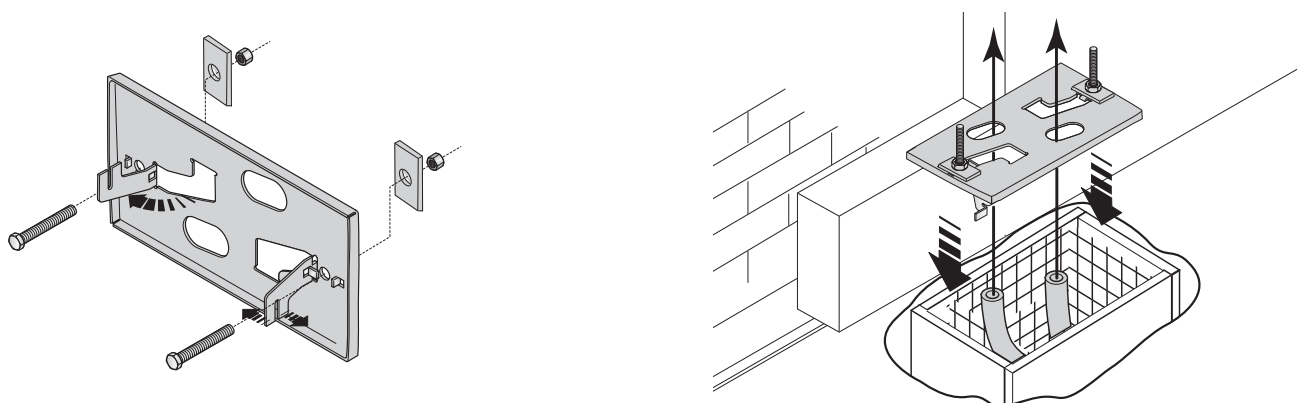


- Préparez une caisse en briques plus grande que la plaque d'ancrage et introduisez cette dernière à l'intérieur. La caisse en briques doit dépasser le niveau du sol de 50 mm.
- Introduisez une grille en fer toujours à l'intérieur de la caisse pour pouvoir armer le ciment.

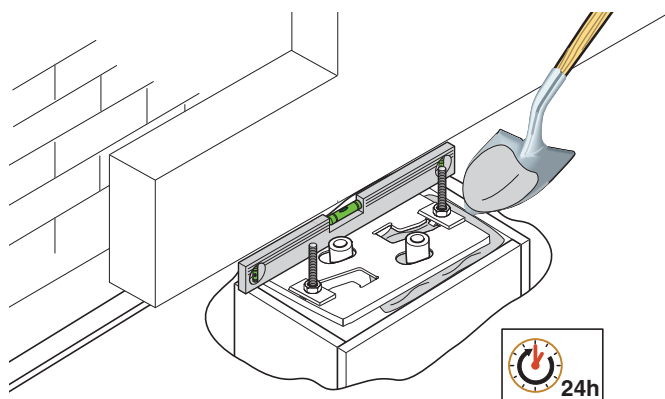
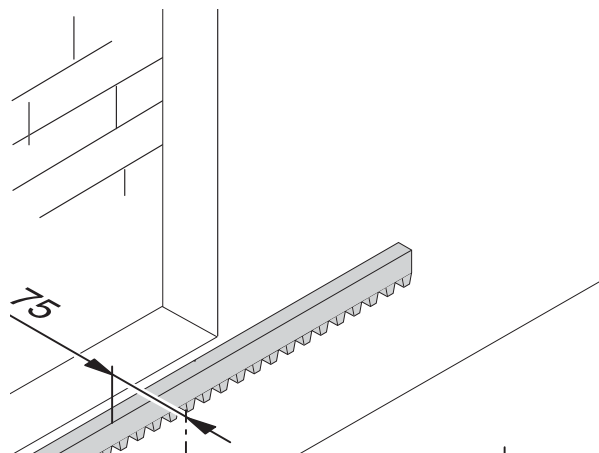


Préparez la plaque de fixation, en introduisant les vis dans les trous et en les bloquant avec les rondelles et les écrous fournis. Prélevez les agrafes préformées avec un tournevis ou une pince.

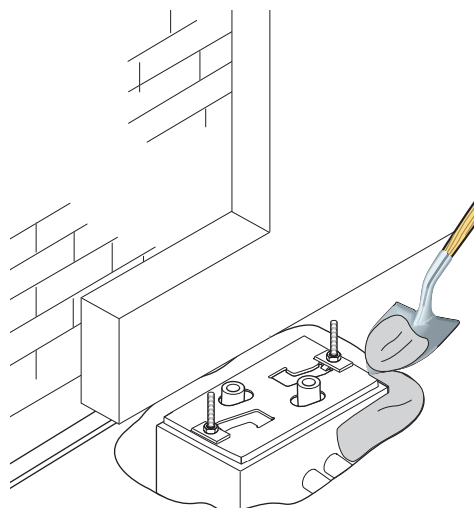
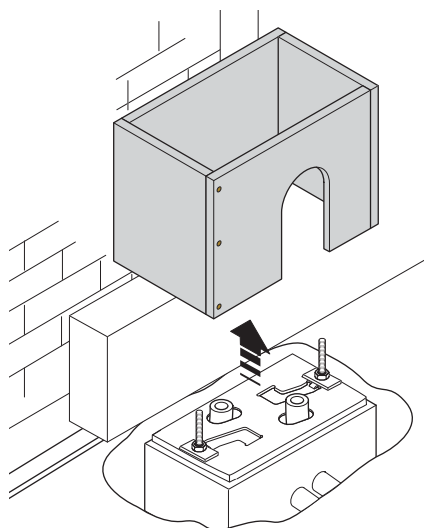
- Installez la plaque sur la grille. Attention ! Les tubes doivent passer dans les trous prévus à cet effet.



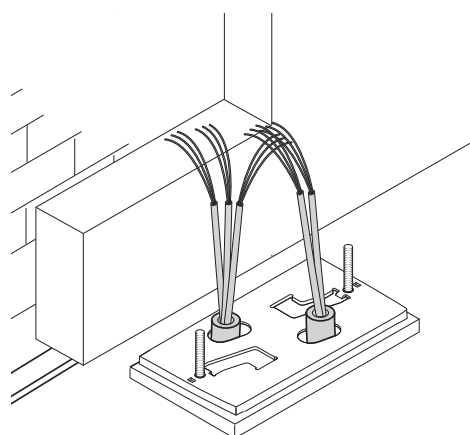
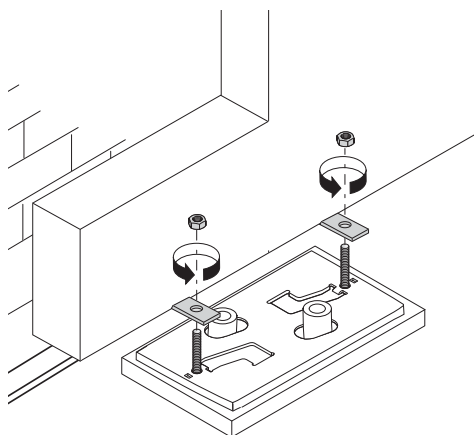
Respectez les mesures du dessin pour placer la plaque par rapport à la crémaillère.  
Remplissez la caisse de béton et attendez au moins 24 h. pour qu'il se solidifie.



- Prélevez la caisse, remplissez le trou de terre autour du bloc de béton.

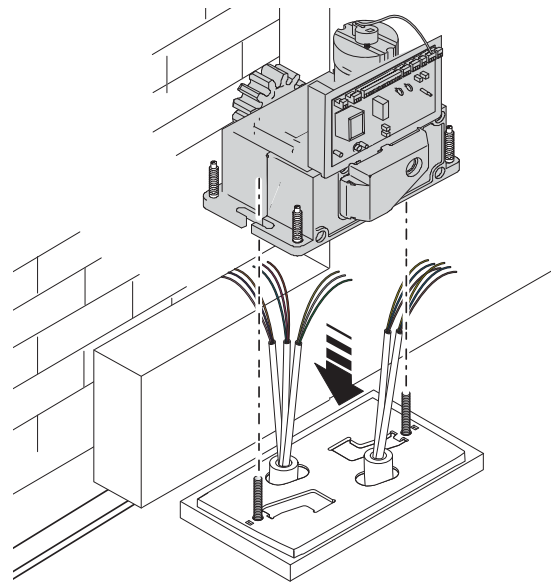
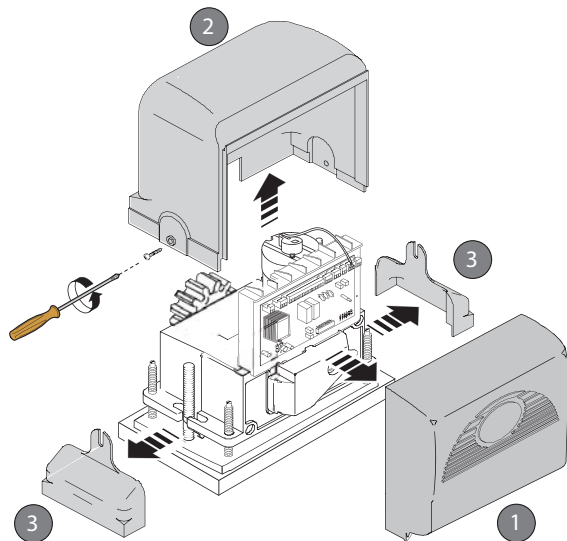


- Dévissez les écrous et les rondelles des vis. La plaque de fixation doit se présenter propre, au niveau du sol et le filet des vis doit le dépasser complètement.  
Introduisez les câbles électriques dans les tubes de façon à ce que 400 mm. de câbles environ dépassent à l'extérieur.

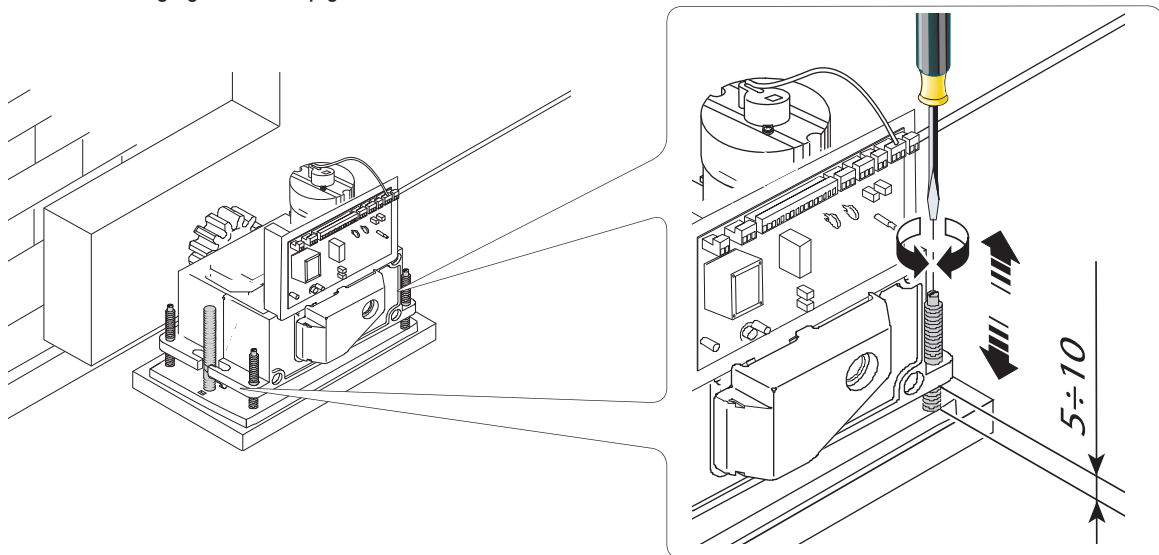




- Prélevez le couvercle du motoréducteur en dévissant les vis latérales, trouez les passe-câbles avec un tournevis ou des ciseaux et placez le motoréducteur sur la plaque. Attention! Les câbles électriques doivent passer dans les passe-câbles.



- Soulevez de 5÷10 mm. le motoréducteur de la base de fixation en utilisant les pieds taraudés en acier pour permettre éventuellement les réglages entre le pignon et la crémaillère.



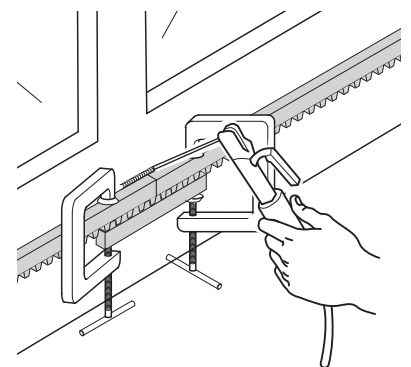
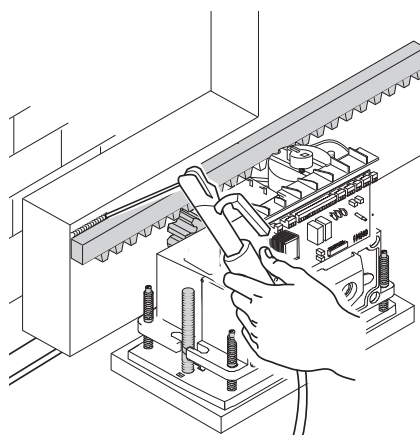
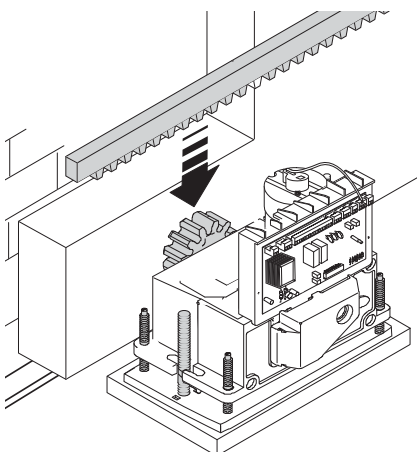
- Les dessins ci-après ne sont que des exemples pour le fixage de la crémaillère. L'installateur devra choisir personnellement la solution la plus appropriée.

Débloquez le motoréducteur (voir paragraphe déblochage manuel). Posez la crémaillère sur le pignon du motoréducteur.

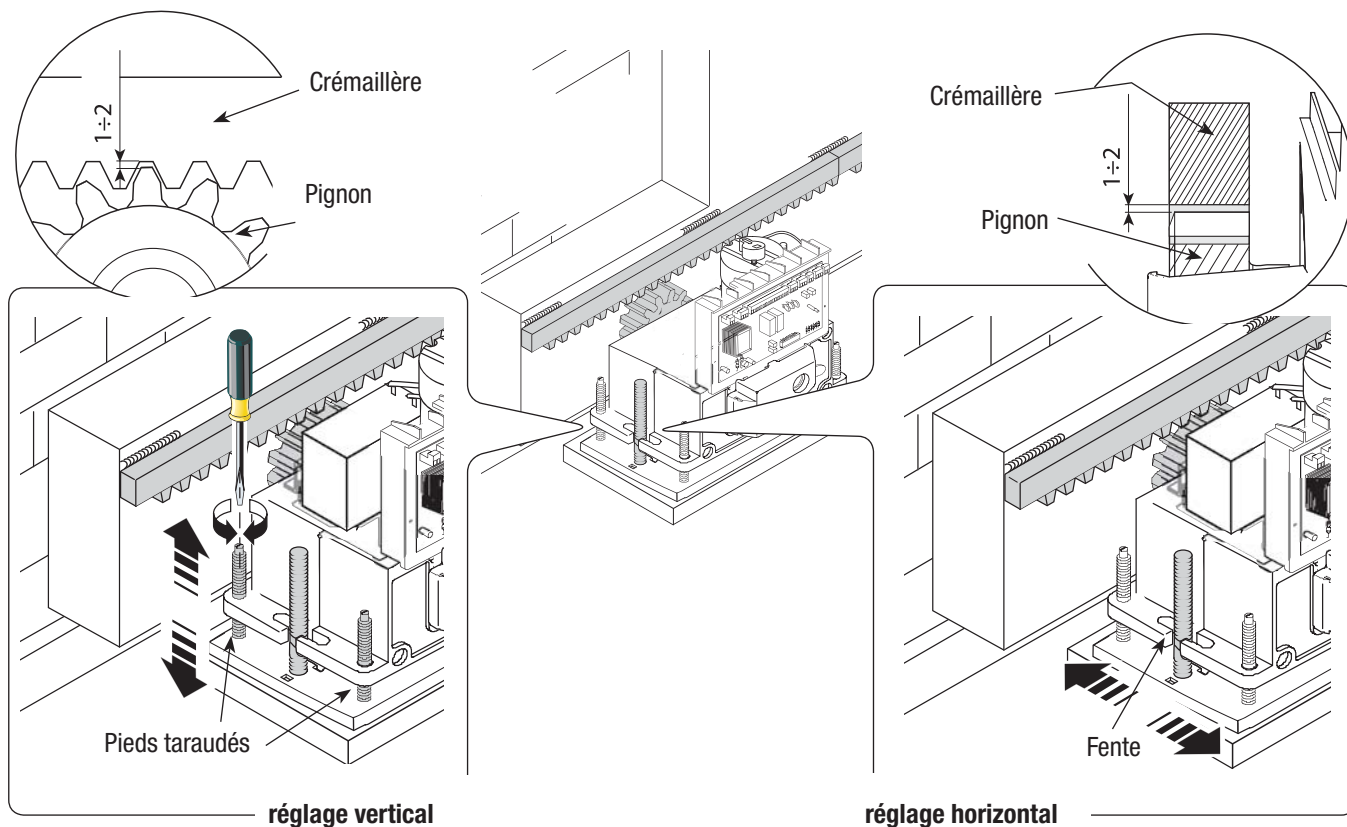
Soudez ou fixez la crémaillère au portail sur toute sa longueur.

Pour assembler les éléments de la crémaillère, placez et bloquez avec deux étaux un petit morceau de crémaillère sous le point de jointure des deux éléments.

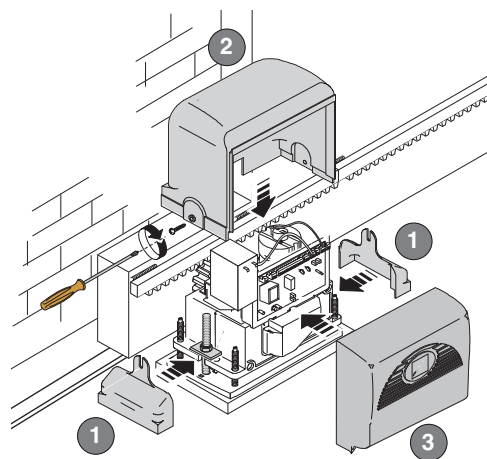
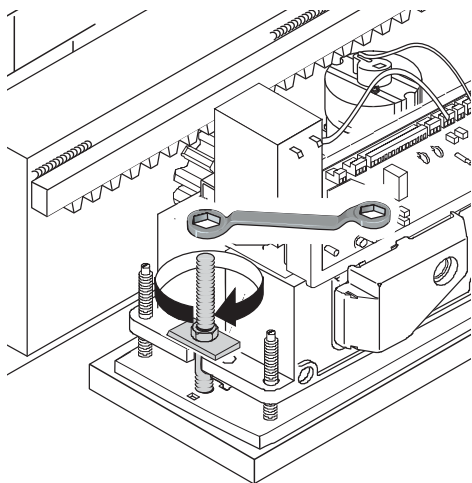
Remarque: si la crémaillère est déjà présente, effectuez directement le réglage de la distance de couplage pignon-crémaillère.



- Ouvrez et fermez manuellement le portail, réglez la distance du couplage pignon-crémaillère à travers les pieds taraudés en acier (réglage vertical) et les fentes (réglage horizontal). Cela permet d'éviter à l'automatisme de devoir supporter la charge du poids du portail.



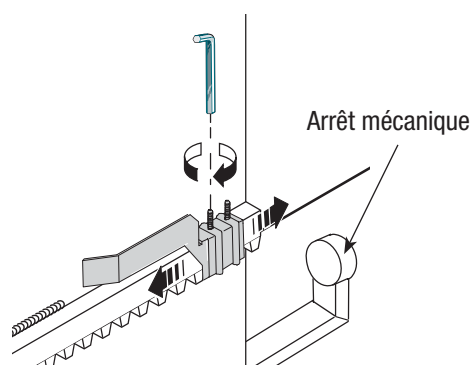
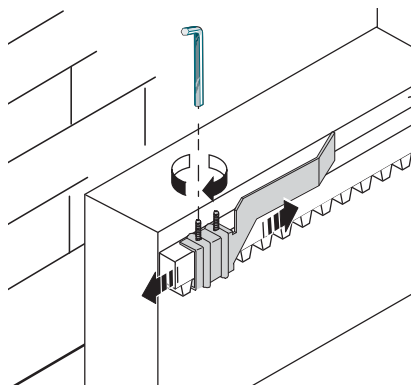
- Après le réglage, fixez le groupe avec rondelles et écrous.  
Le couvercle doit être introduit et fixé après les réglages et les configurations sur la carte électronique.



### Fixage ailettes butée fin de course

Placez les ailettes de butée fin de course sur la crémaillère et fixez-les avec une clé hexagonale de 3 mm. Leur position détermine la mesure de la course.

N.B.: il faut éviter que le portail heurte l'arrêt mécanique, aussi bien en ouverture qu'en fermeture.



# Carte électronique

## Description générale

La carte électronique doit être alimentée en 230V A.C. sur les borniers L-N, avec fréquence max.50/60Hz.

Les dispositifs de commande et les dispositifs accessoires sont en 24V. Attention ! L'ensemble des dispositifs complémentaires ne doit pas dépasser 37W.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides, voir tableau.

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des durées de temps et la gestion des usagers, sont configurés et affichés sur l'afficheur commandé par un logiciel.

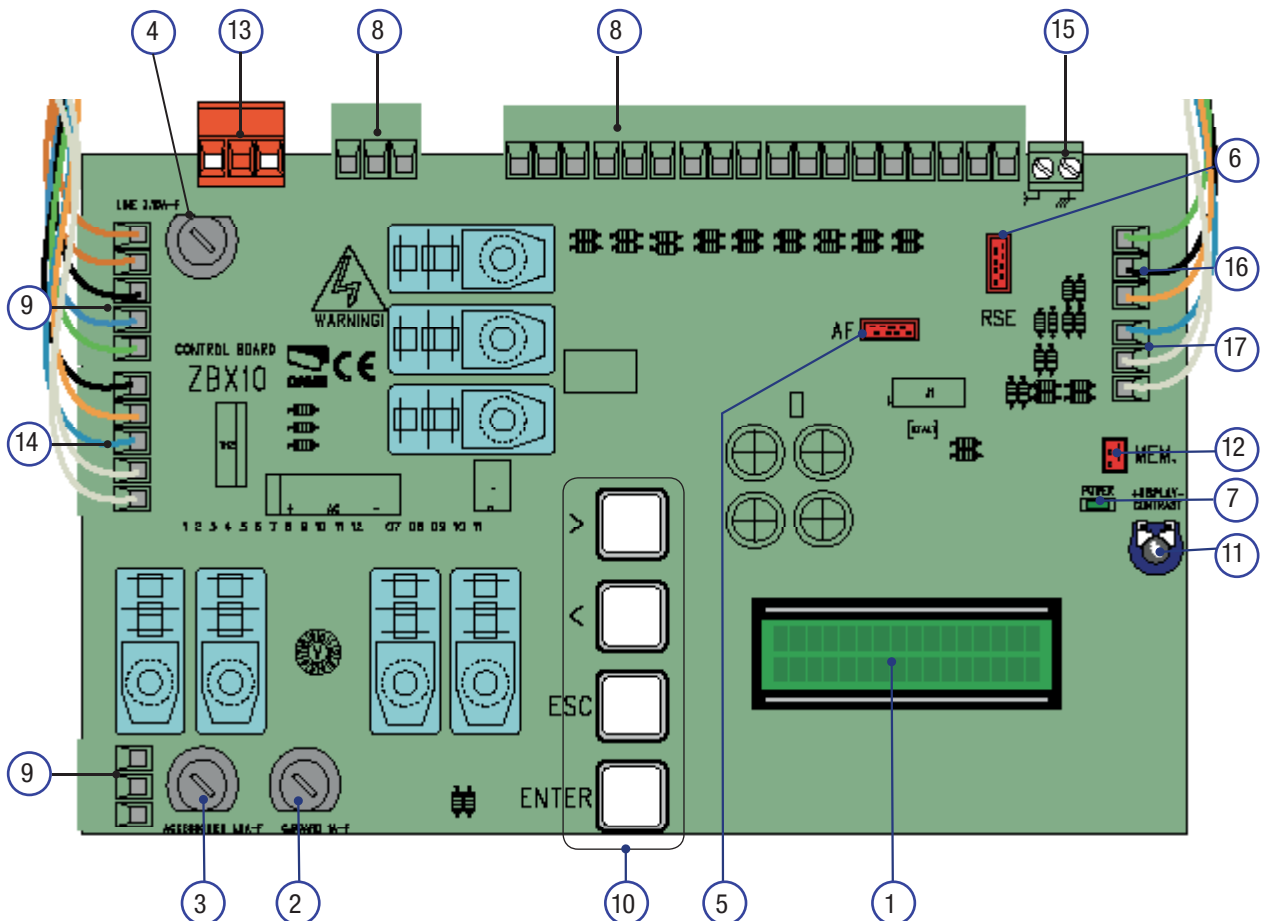
Attention ! Avant d'intervenir sur le système, coupez l'alimentation et débranchez éventuellement les batteries de secours.

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES	
Alimentation	230V - 50/60 Hz
Puissance max	300 W
Absorption au repos	110 mA
puissance max. accessoires 24V	37 W

TABLEAU DES FUSIBLES ZBX-10	
pour la protection de :	fusible de:
Carte électronique (ligne)	3.15A-F
Accessoires	1.6A-F
Dispositifs de commande	1A-F

## Composants principaux

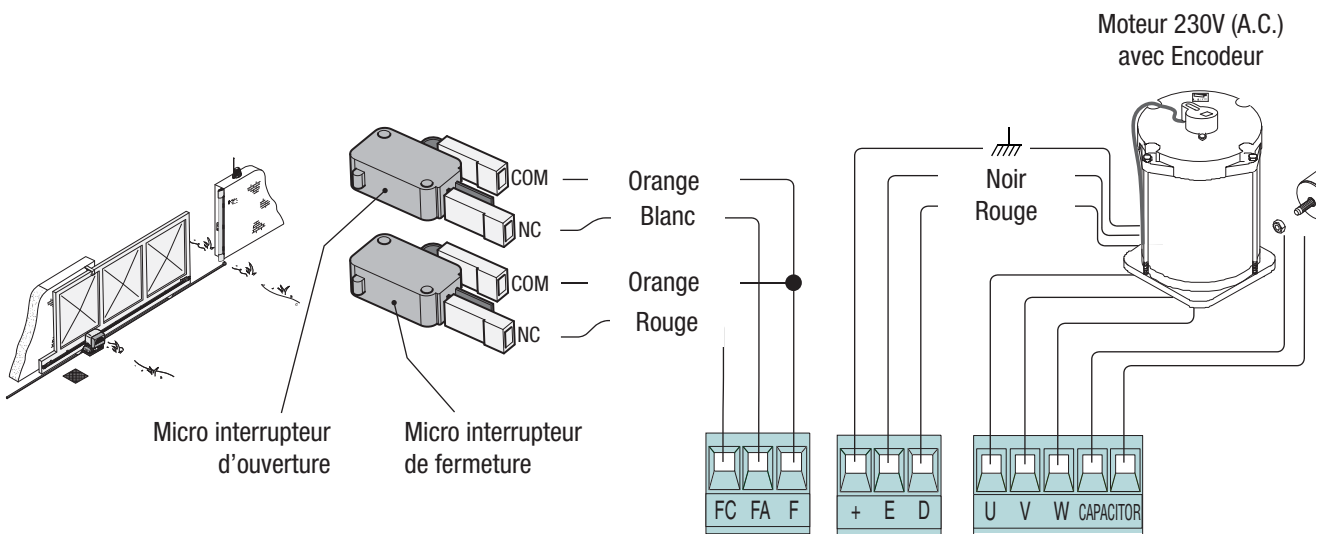
- 1) Display
- 2) Fusible carte
- 3) Fusible accessoires
- 4) Fusible de ligne
- 5) Branchement carte AF pour commande à distance
- 6) Branchement carte RSE pour la connexion couplée
- 7) Led de signalisation alimentation
- 8) Bornier pour la connexion des accessoires et des dispositifs de commande
- 9) Bornier de branchement transformateur
- 10) Touches pour programmation
- 11) Trimmer pour réglage contraste sur l'afficheur
- 12) Connecteur carte liste de la mémoire
- 13) Bornier d'alimentation
- 14) Bornier du moteur
- 15) Bornier pour la connexion de l'antenne
- 16) Bornier encodeur
- 17) Bornier de butée de fin de course



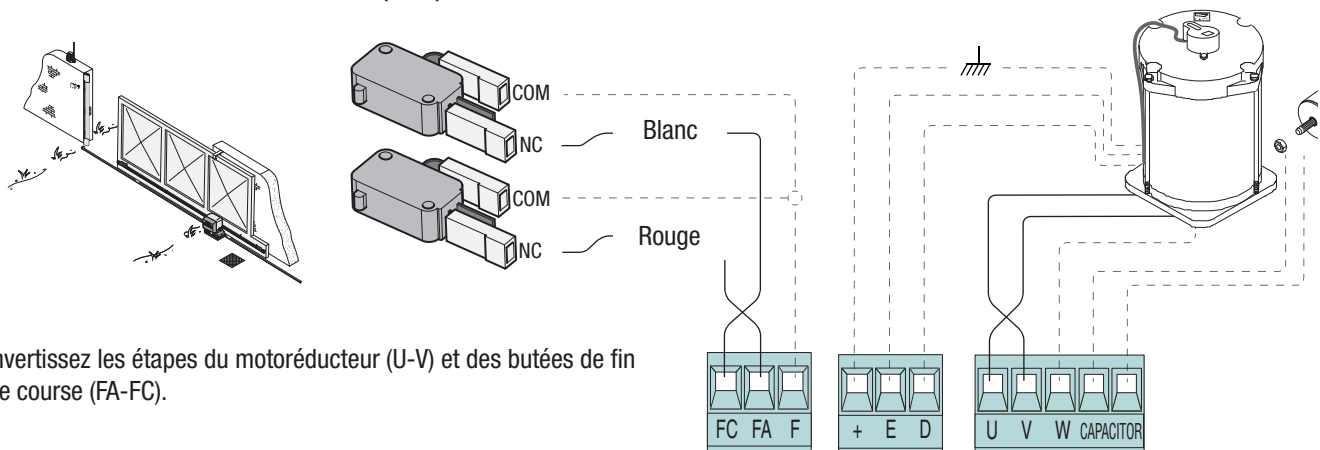
## Connexions électriques

### Motoréducteur, butée de fin de course et encodeur

Description des connexions électriques déjà prévues pour installation à gauche



Modifications des connexions électriques pour installation à droite

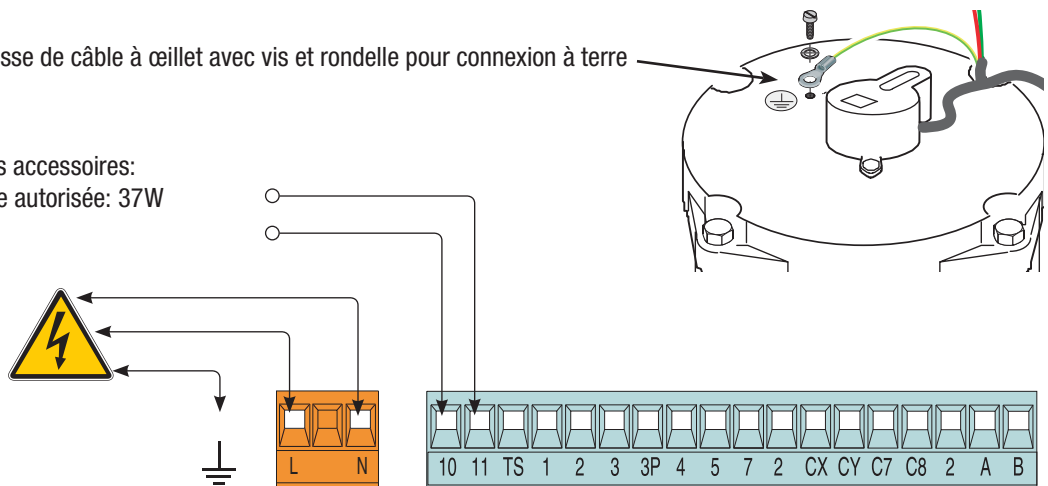


## Alimentation accessoires

Cosse de câble à œillet avec vis et rondelle pour connexion à terre

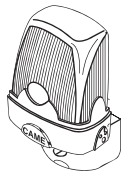
Borniers pour l'alimentation des accessoires:  
- en 24V A.C. Puissance globale autorisée: 37W

Alimentation en 230V (a.c.),  
fréquence 50/60 Hz



## Dispositifs de signalisation

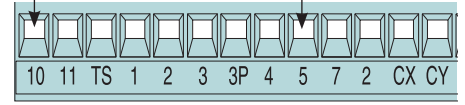
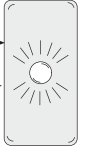
**Clignotant de mouvement** (Portée contact : 230V – 25W max.) - Il clignote pendant les étapes d'ouverture et de fermeture du portail.



**Lampe cycle** (Portée contact : 230V – 60 W max.). Elle éclaire la zone de manœuvre et reste allumée à partir du moment où le portail commence la manœuvre d'ouverture jusqu'à la fermeture complète (y compris le temps de fermeture automatique). Si la fermeture automatique n'est pas en service, la lampe ne reste allumée que pendant le mouvement ou pendant une durée fixe de 5 minutes si elle est utilisée comme lampe de courtoisie.



**Voyant lumineux portail ouvert** (Portée contact : 24V – 3W max.) - Il signale la position du portail ouvert, il est éteint quand le portail est fermé



## Dispositifs de commande

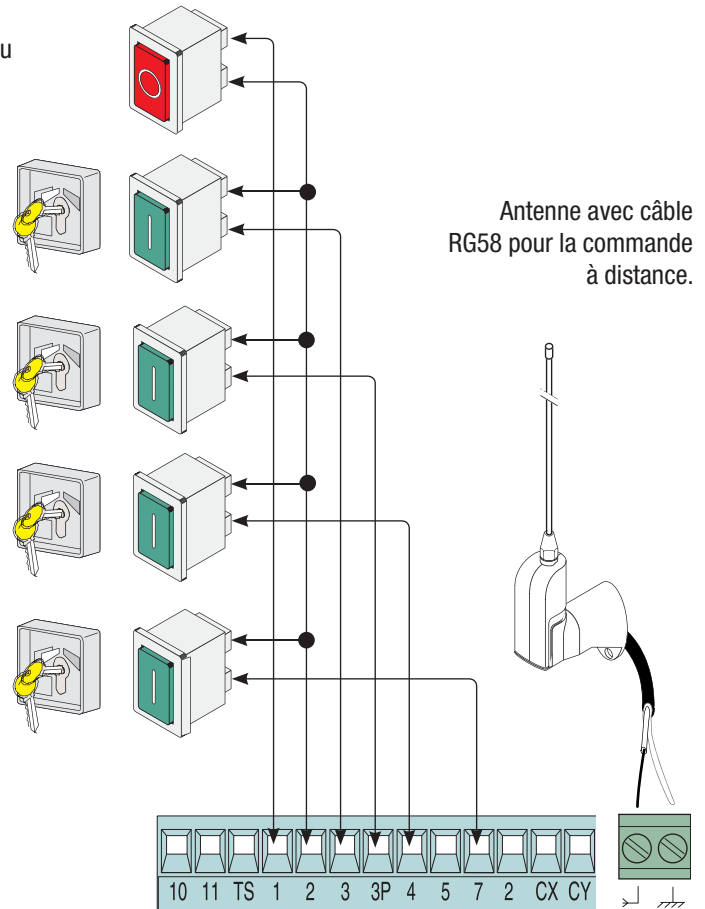
**Bouton de stop (contact N.C.)** - Bouton d'arrêt du portail. Il élimine la fermeture automatique. Pour déclencher de nouveau le mouvement il faut appuyer sur le bouton de commande ou la touche de l'émetteur. N.B. : si le contact n'est pas utilisé, sélectionnez OFF dans le menu "FONCTIONS".

**Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture (contact N.O.)** - Commande pour l'ouverture du portail

**Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture partielle (contact N.O.)** - Ouverture partielle du portail pour le passage piétons.

**Sélecteur à clé et/ou bouton de fermeture (contact N.O.)** - Commande pour la fermeture du portail

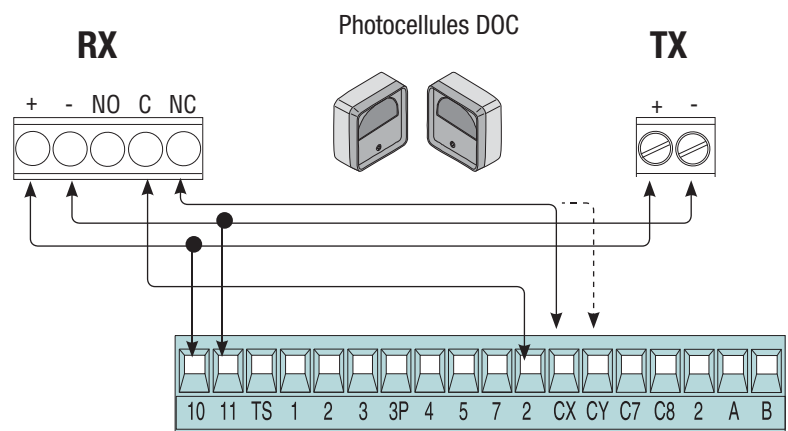
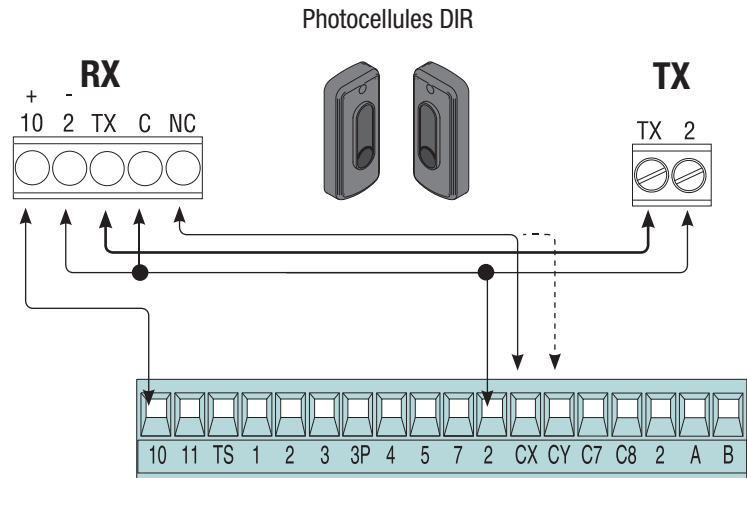
**Sélecteur à clé et/ou bouton pour les commandes (contact N.O.)** - Commandes pour ouverture et fermeture du portail, en appuyant sur le bouton ou en tournant la clé du sélecteur, le portail inverse le mouvement ou s'arrête selon la configuration sur la commande 2-7 dans le menu "FONCTIONS"



Antenne avec câble RG58 pour la commande à distance.

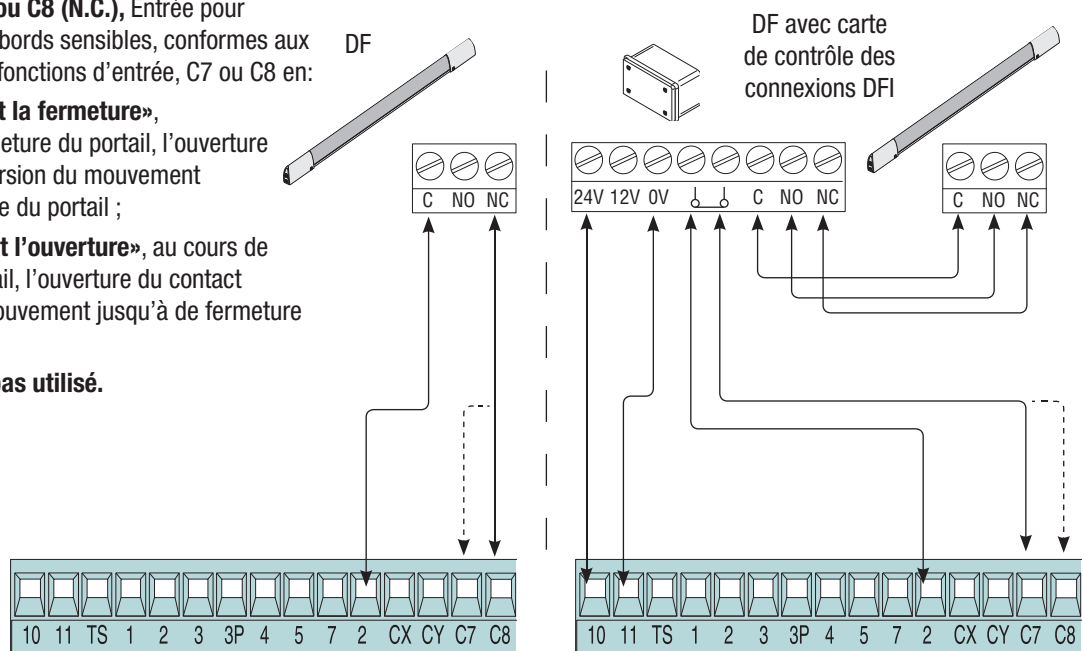
**Configurez le contact CX ou CY (N.C.),** entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions d'entrée, CX ou CY en :

- **C1 «réouverture pendant la fermeture»**, au cours de l'étape de fermeture du portail, l'ouverture du contact déclenche l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture complète du portail;
- **C2 «réfermeture pendant l'ouverture»**, au cours de l'étape d'ouverture du portail, l'ouverture du contact déclenche l'inversion du mouvement jusqu'à de fermeture complète du portail;
- **C3 «stop partiel»**, arrêt du portail s'il est en mouvement et successivement fermeture automatique (si la fonction a été sélectionnée).
- **C4 «attente obstacle»**, arrêt des portes si elles sont en mouvement et successivement reprise du mouvement après l'élimination de l'obstacle.
- Hors service, si le contact n'est pas utilisé.

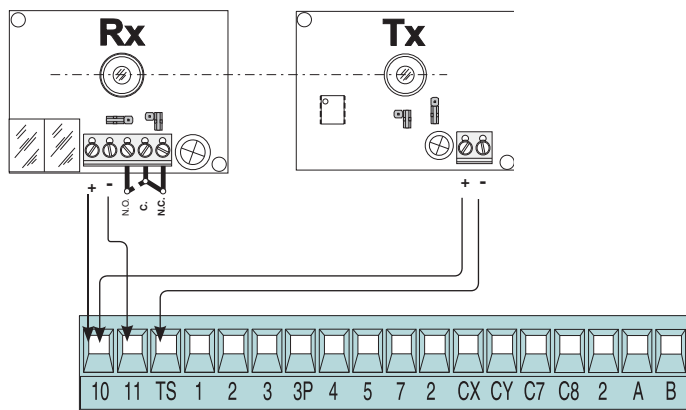


**Configurez le contact C7 ou C8 (N.C.),** Entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux normes EN 12978. Voir fonctions d'entrée, C7 ou C8 en :

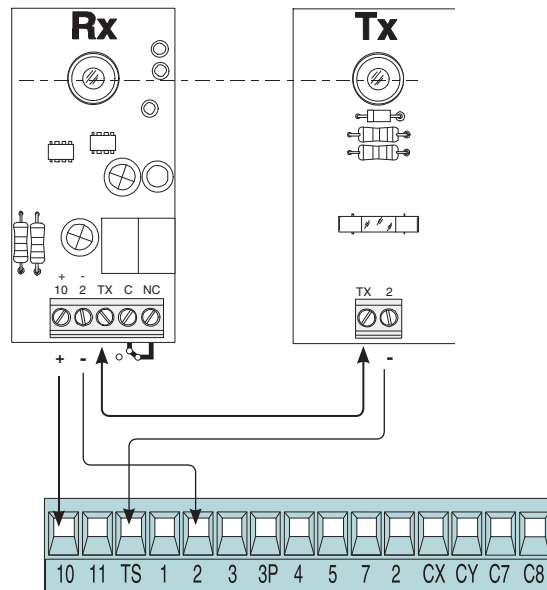
- **C7 «réouverture pendant la fermeture»**, au cours de l'étape de fermeture du portail, l'ouverture du contact déclenche l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture complète du portail ;
- **C8 «réfermeture pendant l'ouverture»**, au cours de l'étape d'ouverture du portail, l'ouverture du contact déclenche l'inversion du mouvement jusqu'à de fermeture complète du portail;
- **OFF, si le contact n'est pas utilisé.**



**(DOC)**



**(DIR)**

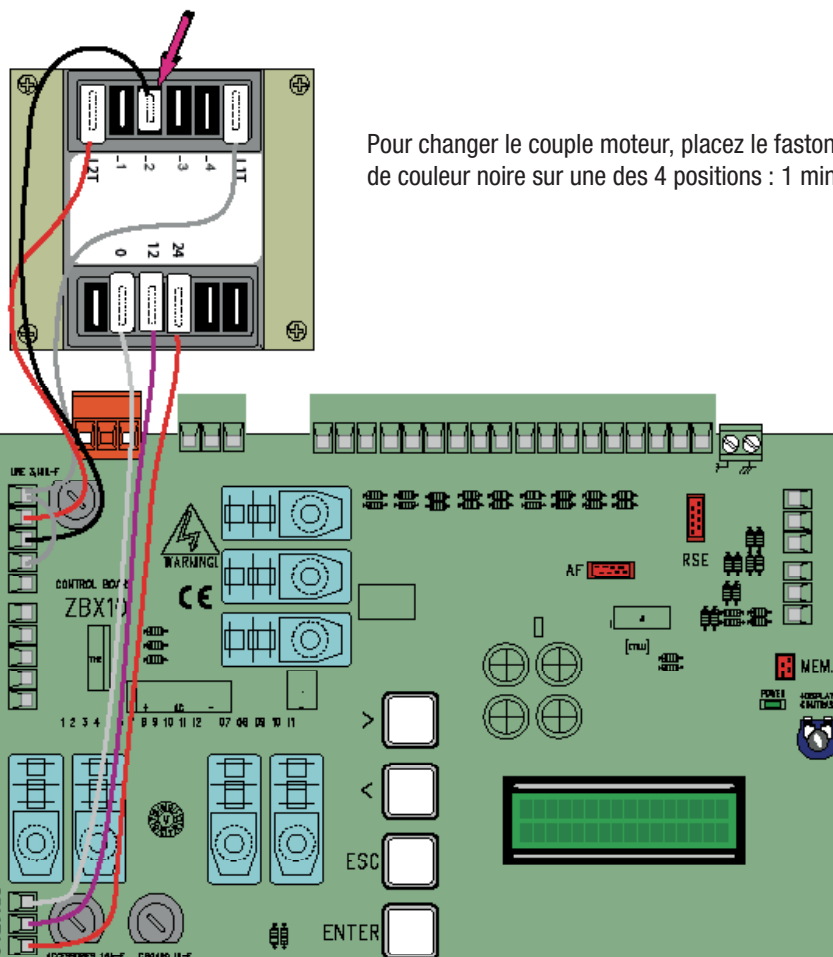


A chaque commande d'ouverture ou de fermeture, la carte contrôle le fonctionnement des photocellules. Une anomalie éventuelle détectée sur les photocellules est signalée par le clignotement de la Led (PROG) sur la carte électronique et elle annule toute commande de l'émetteur radio ou du bouton.

**Connexion électrique pour le fonctionnement du test de contrôle de sécurité des photocellules :**

- l'émetteur et le récepteur doivent être connectés comme sur le dessin ;
- dans le menu fonctions sélectionnez "test de sécurité" et choisissez l'entrée/s entre CX-CY pour mettre en service le fonctionnement du test.

Limiteur de couple moteur



Pour changer le couple moteur, placez le faston indiqué sur le fil de couleur noire sur une des 4 positions : 1 min. ÷ 4 max.

## Programmation

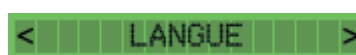
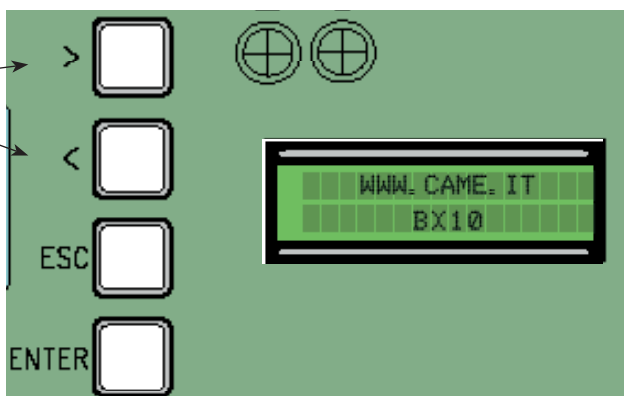
### Description commandes de l'afficheur

Les touches < > servent pour:  
- se déplacer d'un article à l'autre dans le menu  
- augmenter ou diminuer une valeur

La touche ESC sert pour:  
- sortir des menus  
- annuler les modifications

La touche ENTER sert pour:  
- entrer dans les menus  
- confirmer et mettre en mémoire la valeur configurée

les indications < ... > à l'afficheur servent pour:  
- indiquer l'article actuellement sélectionné



### Surfer dans le menu

ENTER

Pour entrer dans le menu, appuyez de façon continue sur ENTER pendant une seconde au moins.



>

<

Pour choisir un article dans le menu, déplacez-vous avec les flèches...



... puis appuyez sur ENTER

ENTER

>

<

pour les "sous-menus" aussi, déplacez-vous avec les flèches...



... puis appuyez sur ENTER

ENTER

Duree trav.

< 90s. >

Si les flèches < > sont sur la fonction TEMPS, il est possible d'en modifier la valeur.

>

<

Pour augmenter ou diminuer la valeur déplacez-vous avec les flèches...

Duree trav.

< 100s. >

... puis appuyez sur ENTER pour confirmer...

ENTER

... pour sortir du menu attendez pendant 30 secondes, ou appuyez sur ESC, jusqu'à ce que la page-écran s'affiche.

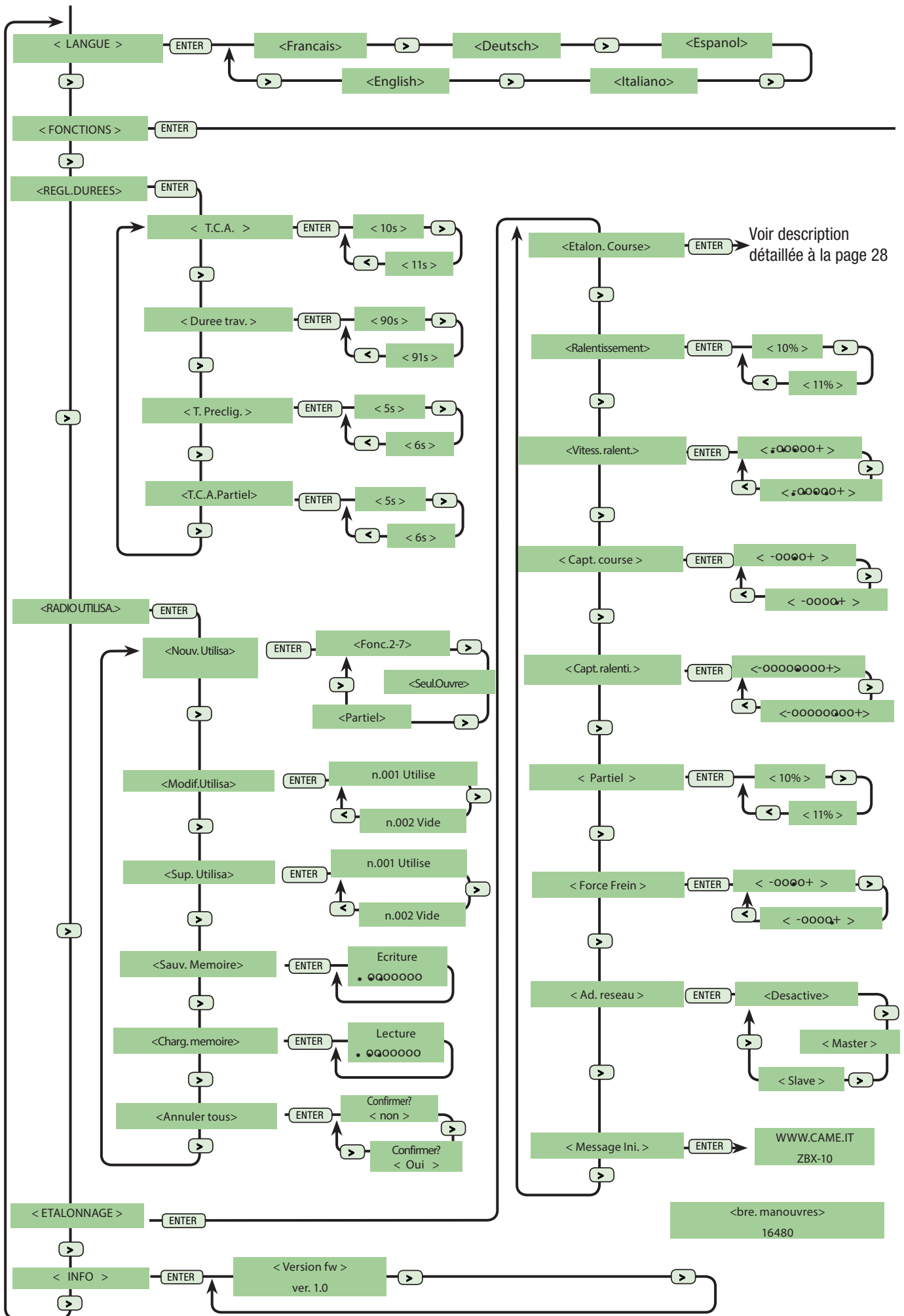
ESC



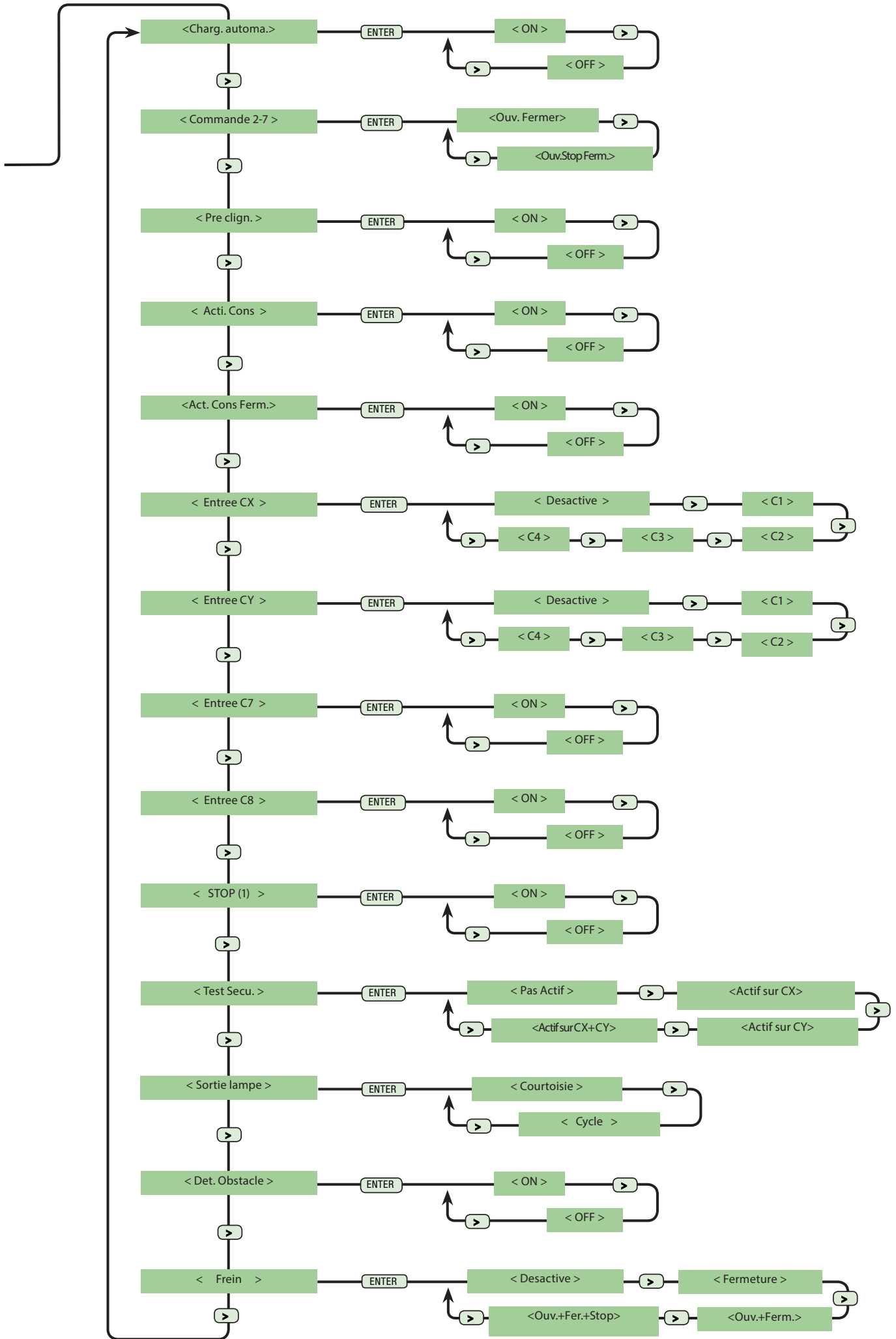
N.B. quand le menu est en service l'installation ne peut pas être utilisée.



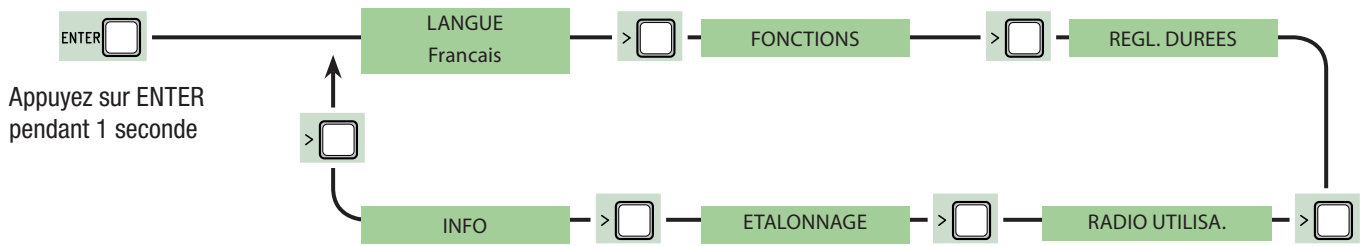
# Structure du menu



Voir description détaillée à la page 28

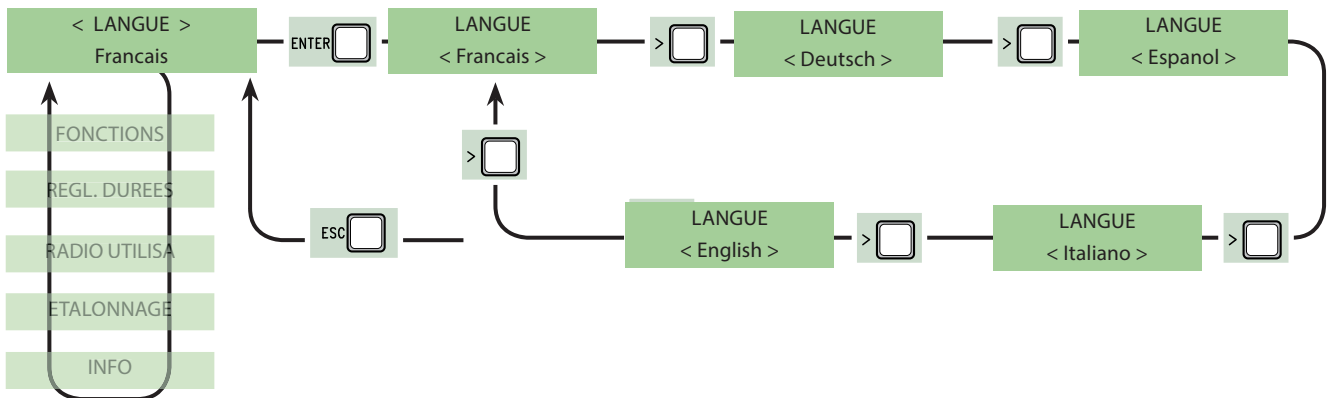


## Menu principal



## Menu Langue

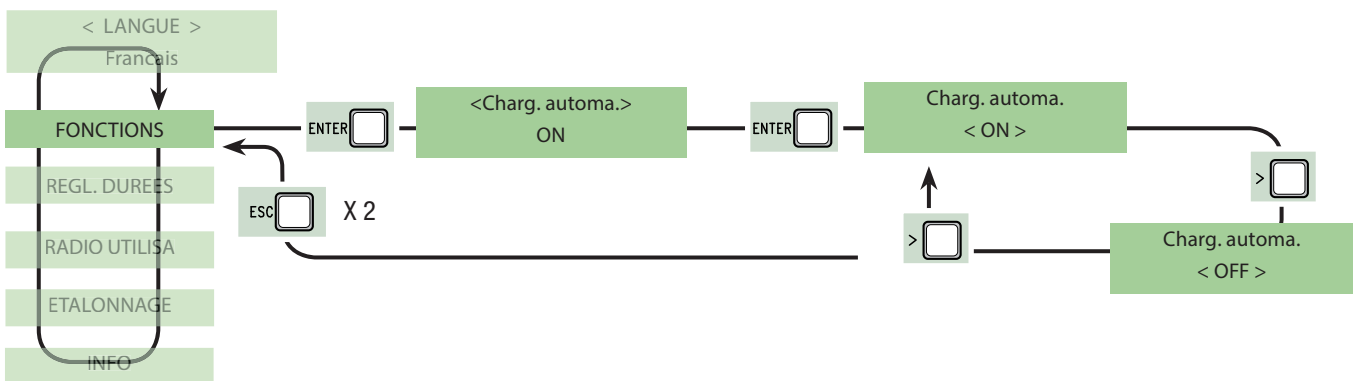
**Sélection langue:** dans le menu vous sélectionnez la langue parmi celles qui sont disponibles.



## Menu Fonctions

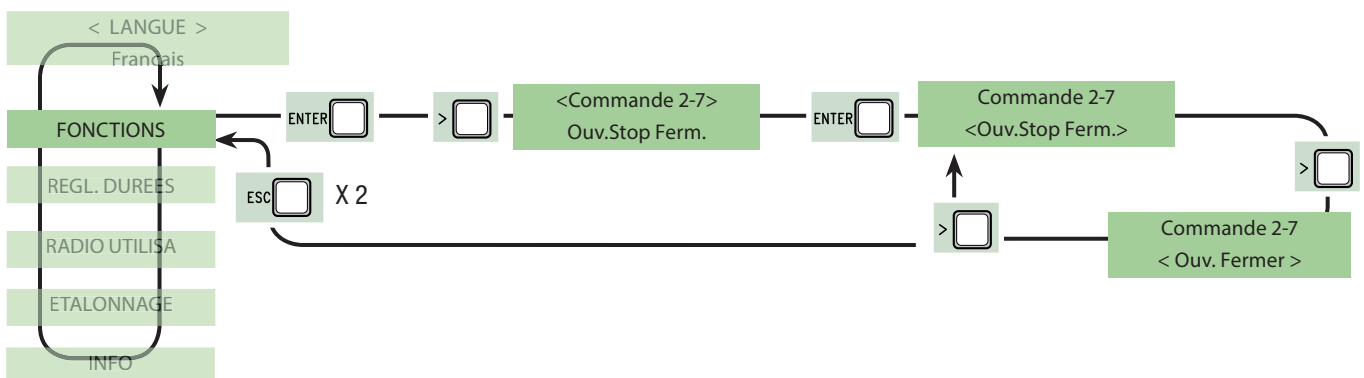
**Ch. Automatique:** elle met en service ou hors service la fonction de fermeture automatique.

Le temporisateur de la fermeture automatique se met en service en fin de course en ouverture. La durée préétablie est réglable, et de toute façon elle dépend de l'intervention éventuelle des dispositifs de sécurité et elle ne se met en marche qu'après un «stop» total de sécurité ou une panne d'électricité.

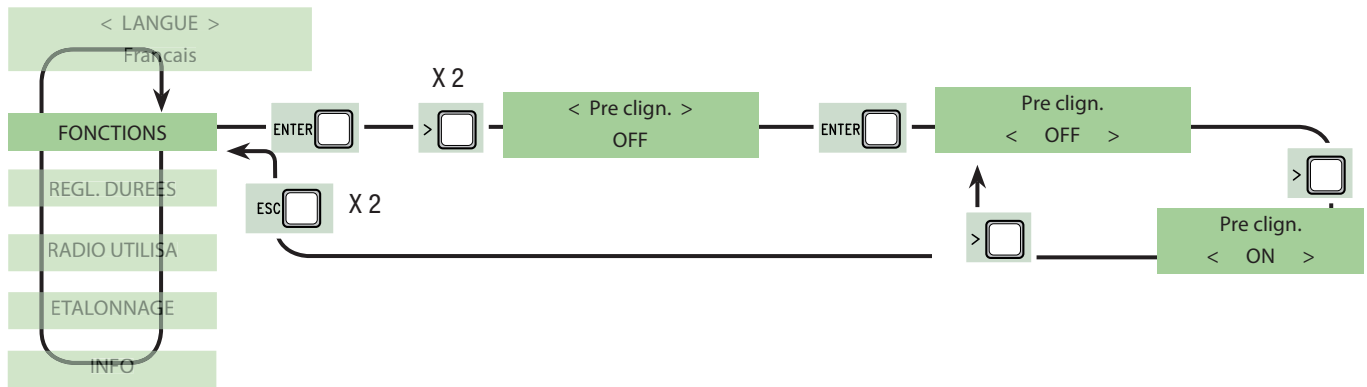


**Commande 2-7 : elle configure le contact séquentiel.**

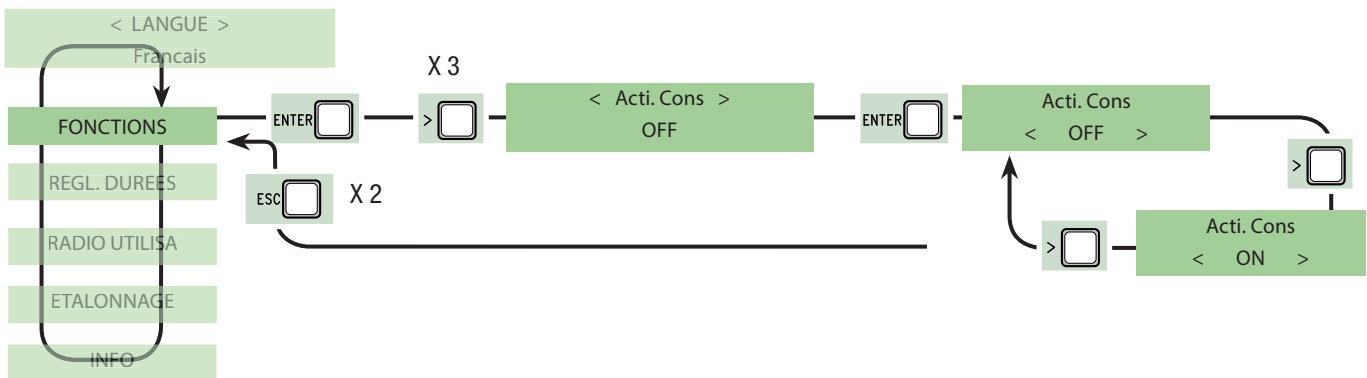
Fonction de "ouvre-ferme" ou "ouvre-stop-ferme-stop" avec le bouton [2/7] et l'émetteur radio (avec carte radiofréquence branchée).



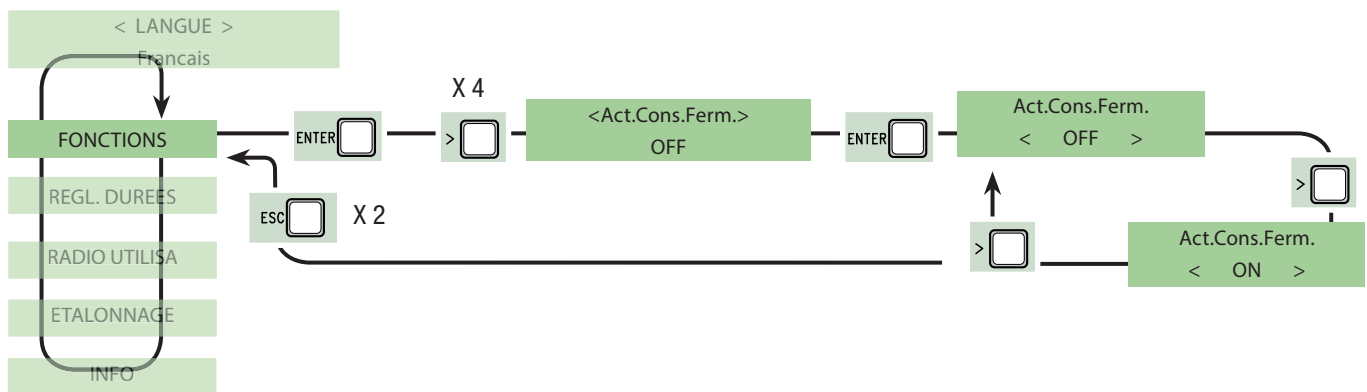
**Préclignotement:** après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant connecté sur W-E1 clignote avant de commencer la manœuvre (pour le réglage de la durée voir "Durée préclignotement" dans le menu Réglage Durée de temps).



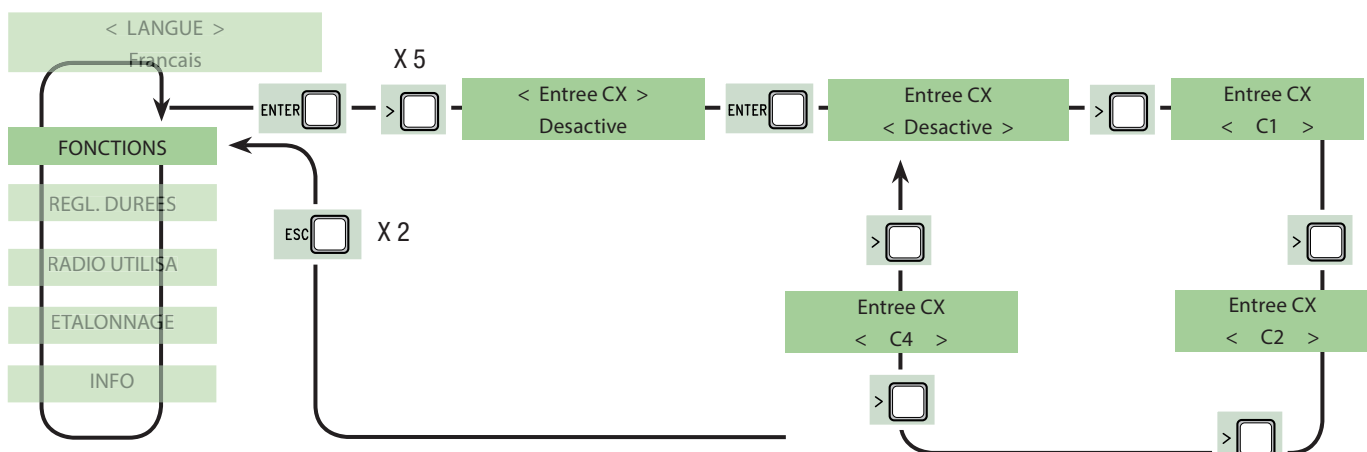
**Action continue:** le contact fonctionne en appuyant de façon continue sur le bouton (un bouton 2-3 pour l'ouverture, un bouton 2-4 pour la fermeture) ou seulement sur le bouton 2-4 si la fonction "en Fermeture" est configurée.



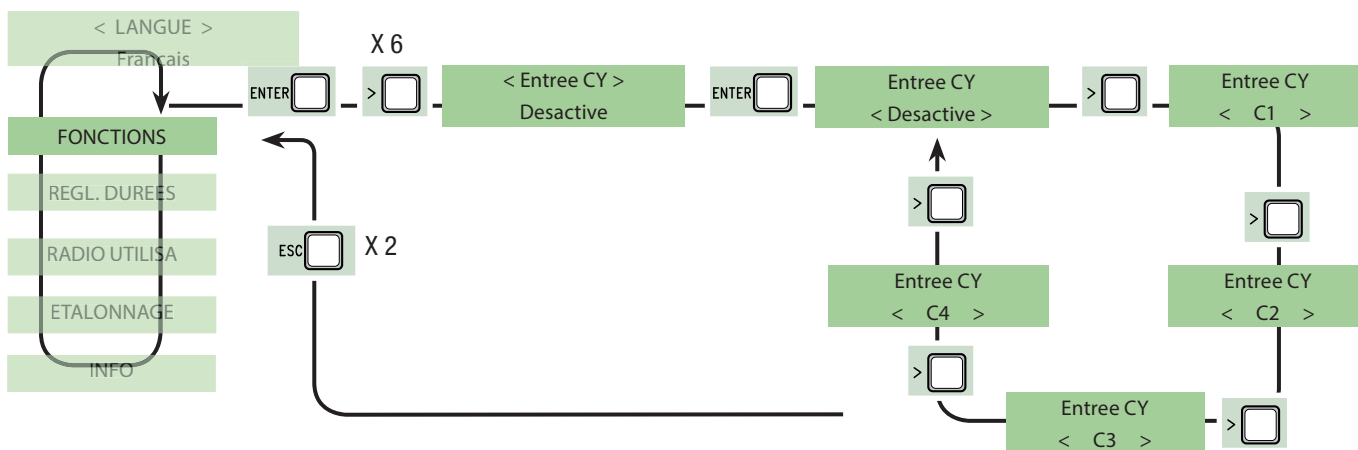
**Action continue Ferme:** le portail se ferme en appuyant de façon continue sur le bouton (seulement pour le bouton fermeture 2-4).



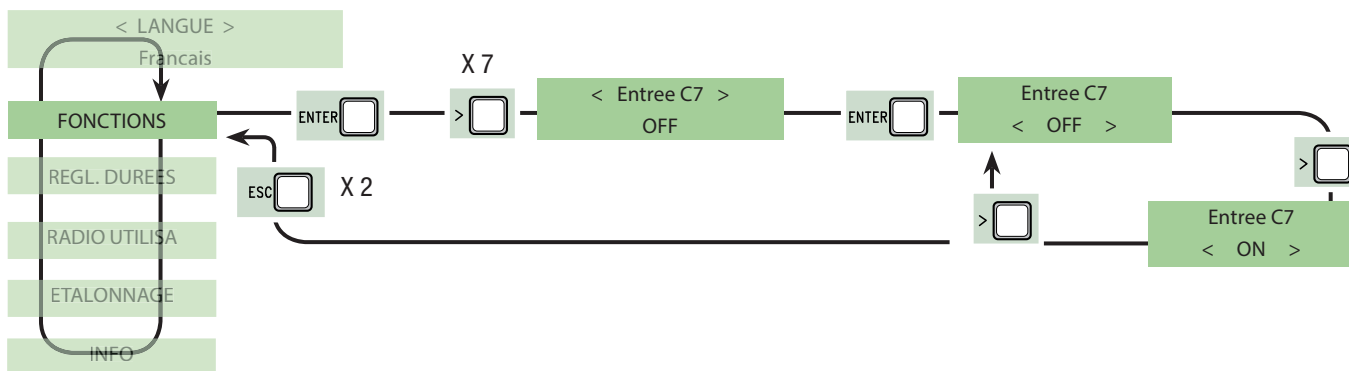
**Entrée CX:** entrée contact de sécurité N.C. avec possibilité d'associer les fonctions suivantes : C1 (réouverture en phase de fermeture), C2 (ré-enclenchement de la fermeture en phase d'ouverture) C3 (stop partiel), C4 (attente obstacle) ou hors service.



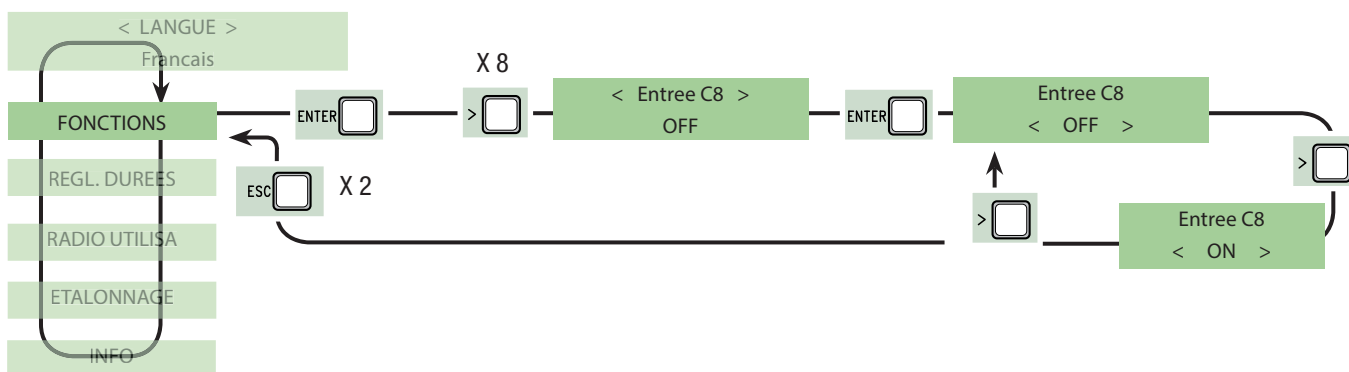
**Entrée CY:** entrée contact de sécurité N.C. avec possibilité d'associer les fonctions suivantes : C1 (réouverture en phase de fermeture), C2 (ré-enclenchement de la fermeture en phase d'ouverture) C3 (stop partiel), C4 (attente obstacle) ou hors service.



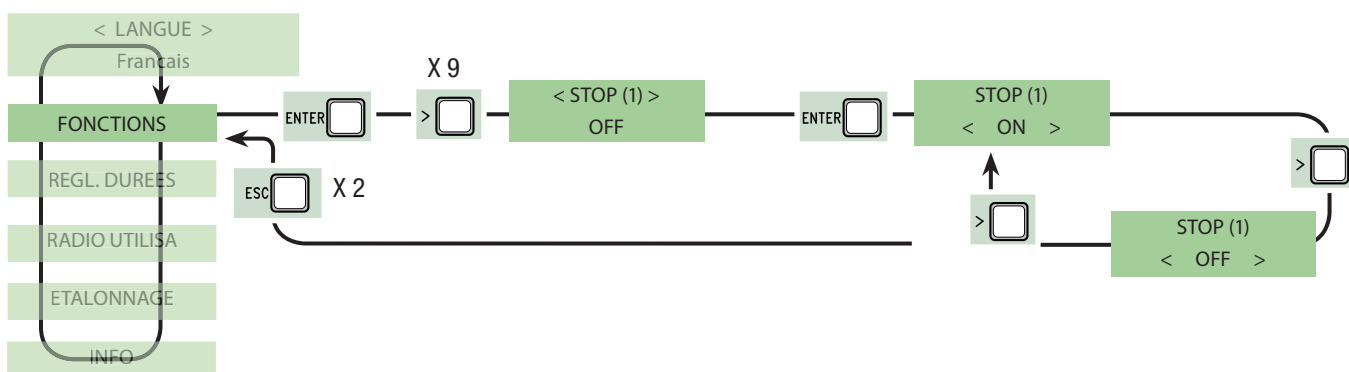
**Entrée C7:** entrée contact de sécurité N.C. (réouverture pendant la fermeture). Entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux réglementations EN 12978. En phase de fermeture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture complète.



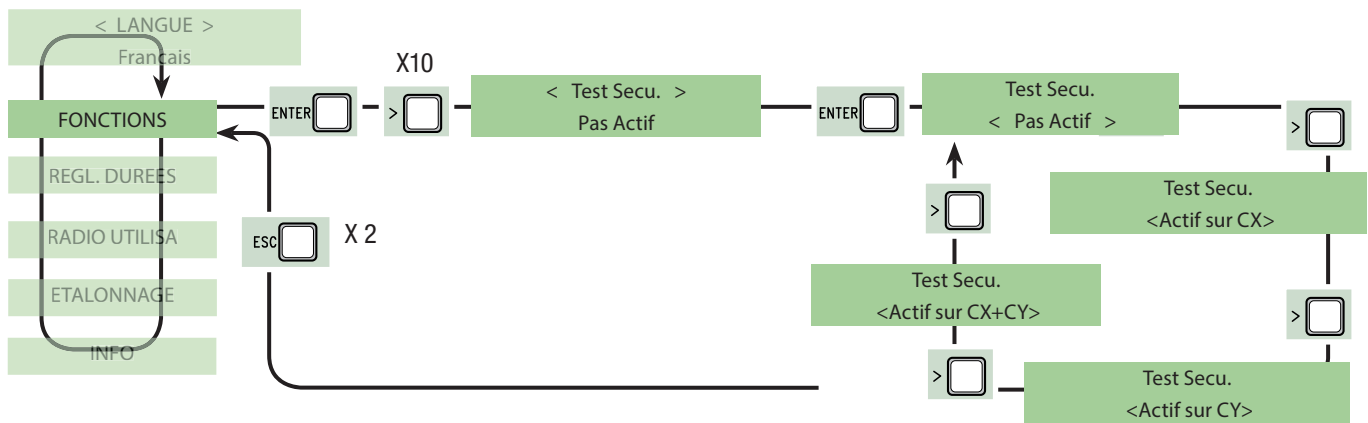
**Entrée C8:** entrée contact de sécurité N.C. (ré-enclenchement de la fermeture pendant l'ouverture). Entrée pour dispositifs de sécurité type bords sensibles, conformes aux réglementations EN 12978. En phase d'ouverture du portail, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à sa fermeture complète.



**STOP (1):** cette fonction arrête le portail avec par conséquent l'exclusion éventuelle du cycle de fermeture automatique ; pour la reprise du mouvement il faut utiliser les touches ou l'émetteur. Introduisez le dispositif de sécurité sur [1-2] ; si le dispositif n'est pas utilisé, sélectionnez "OFF" et confirmez avec ENTER.

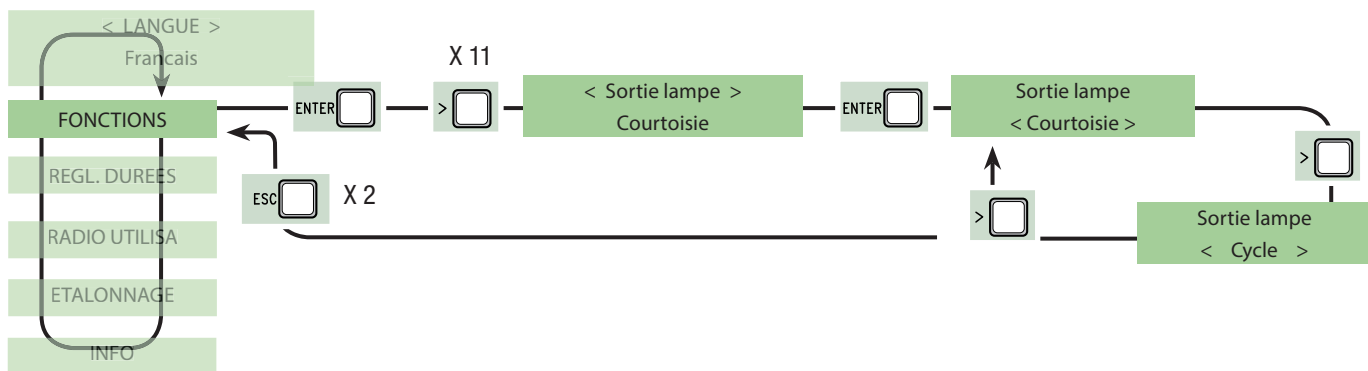


**Test de sécurité:** Il permet à la carte de vérifier l'efficacité des dispositifs de sécurité (photocellules) après chaque commande d'ouverture ou de fermeture.

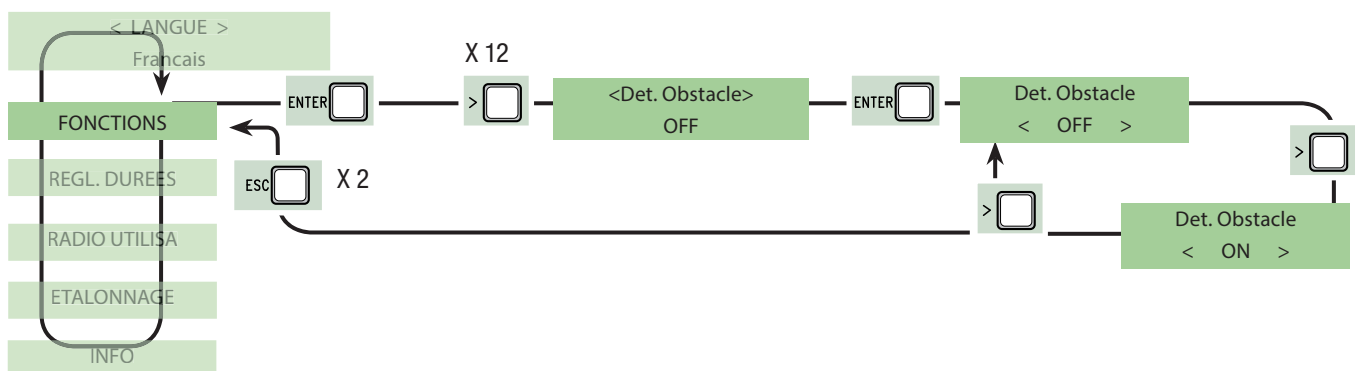


**Sortie lampe:** configuration de la lampe connectée sur EX-W :

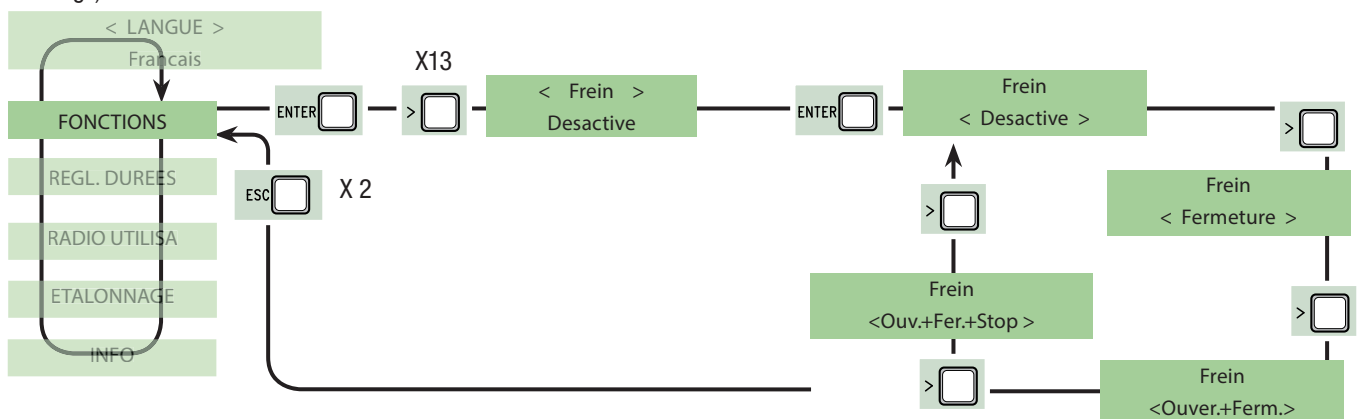
- cycle: lampe extérieure librement orientable pour l'éclairage dans la zone de manœuvre. Elle reste allumée à partir du moment où le vantail commence l'ouverture jusqu'à sa fermeture complète (y compris la durée de la fermeture automatique) Si la fermeture automatique n'est pas configurée, elle ne reste allumée que pendant le mouvement.
- courtoisie: lampe extérieure librement orientable, pour augmenter l'éclairage dans la zone de manœuvre. Elle reste allumée pendant une durée fixe de 5 minutes.



**Détection de présence d'obstacle:** avec le moteur à l'arrêt (portail fermé, ouvert ou après une commande de stop total), il empêche tout mouvement si les dispositifs de sécurité (ex. photocellules) détectent un obstacle.

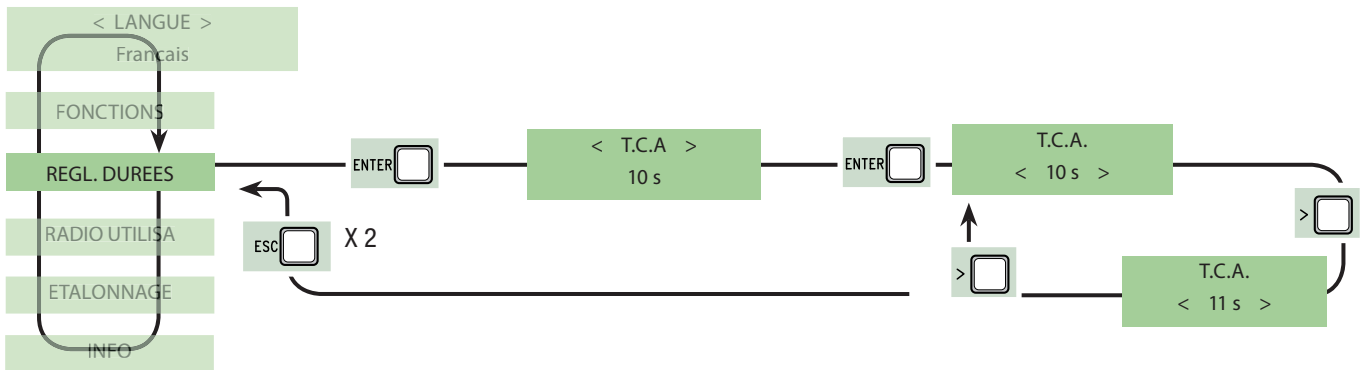


**Frein:** force de freinage sur le portail pendant les inversions de marche et en fin de course (la force peut être réglée, voir "Force frein" – menu Calibrage).

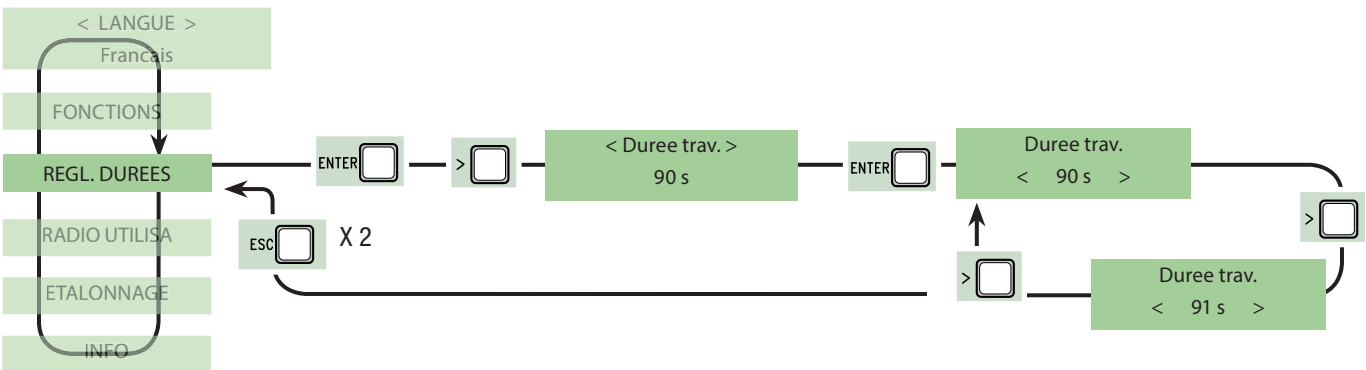


## Menu Réglage des durées de temps

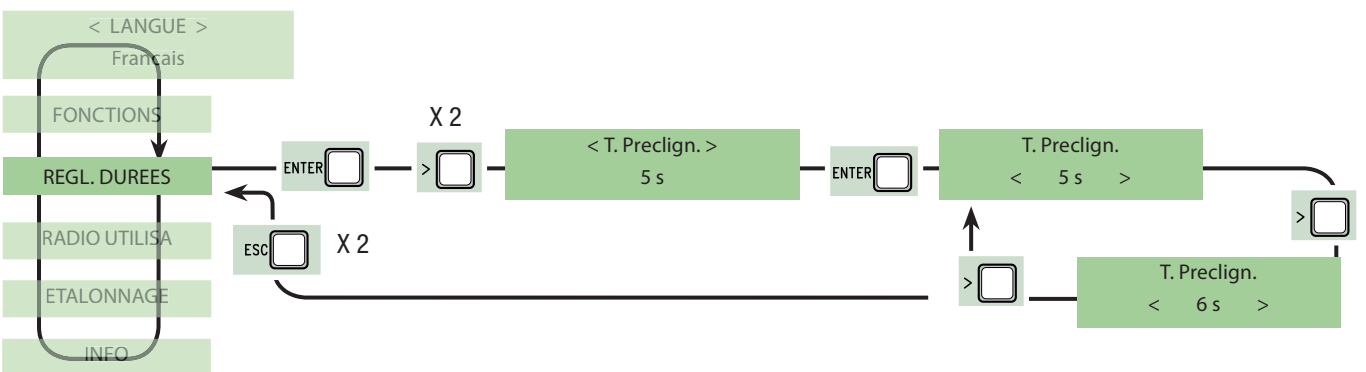
**Fermeture Automatique:** Elle règle le temps d'attente en position d'ouverture. Lorsque le temps s'est écoulé, une manœuvre de fermeture se déclenche automatiquement. Le temps d'attente peut être réglé de 0'' à 120''.



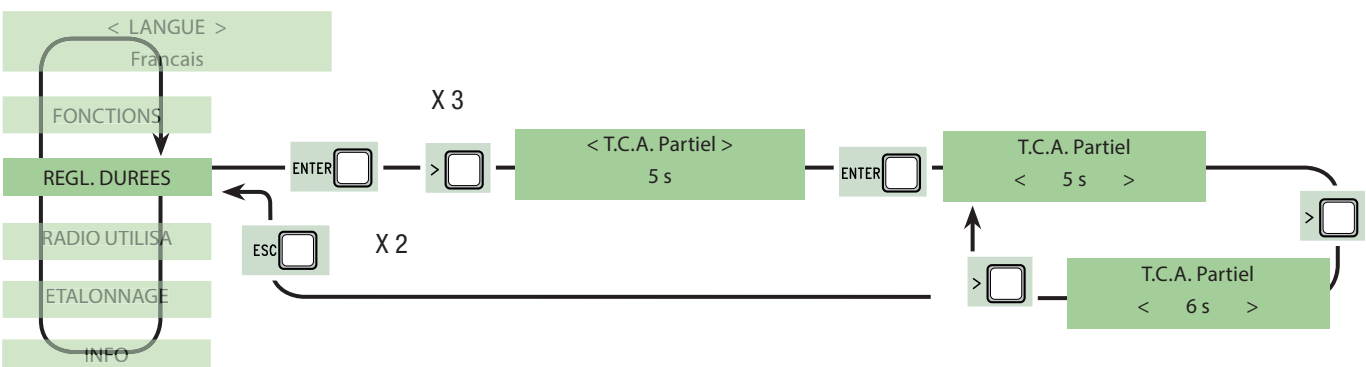
**Durée du service:** la durée du fonctionnement du moteur dans la phase d'ouverture ou de fermeture de 10'' à 120''.



**Durée du préclignotement:** après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant connecté sur (W-E1), clignote de 1'' à 10'' avant de commencer la manœuvre.

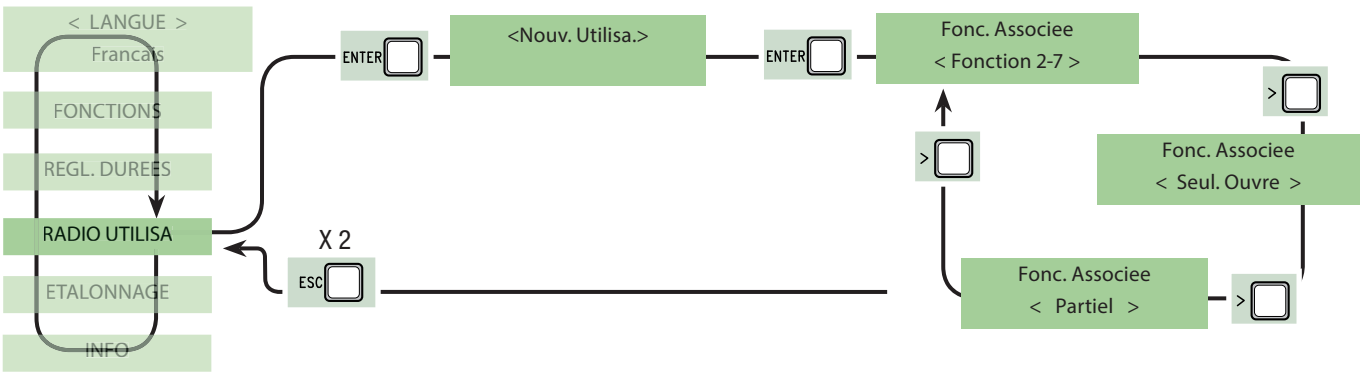


**Fermeture automatique partielle:** temps d'attente du vantail après une commande d'ouverture partielle. La durée d'attente peut être réglée de 0'' à 120''.

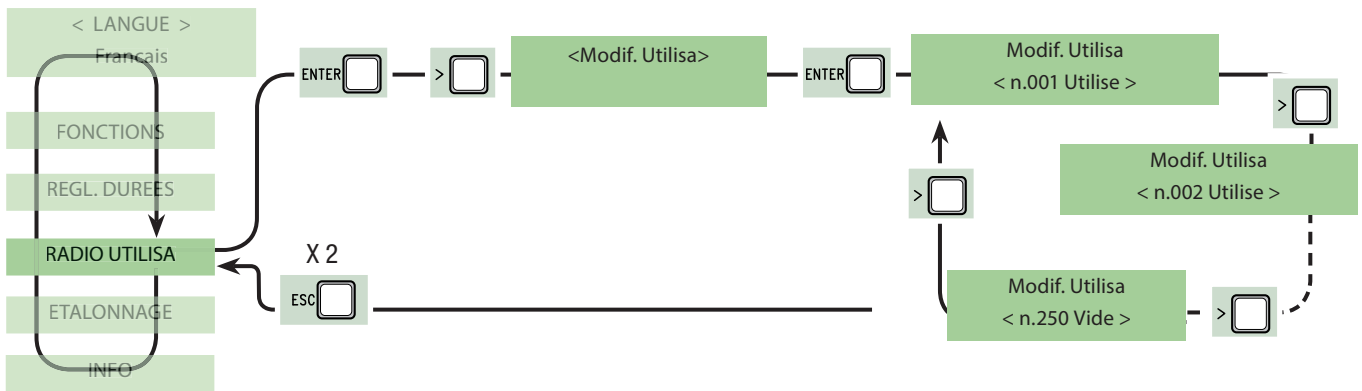


## Menu Radio Usagers

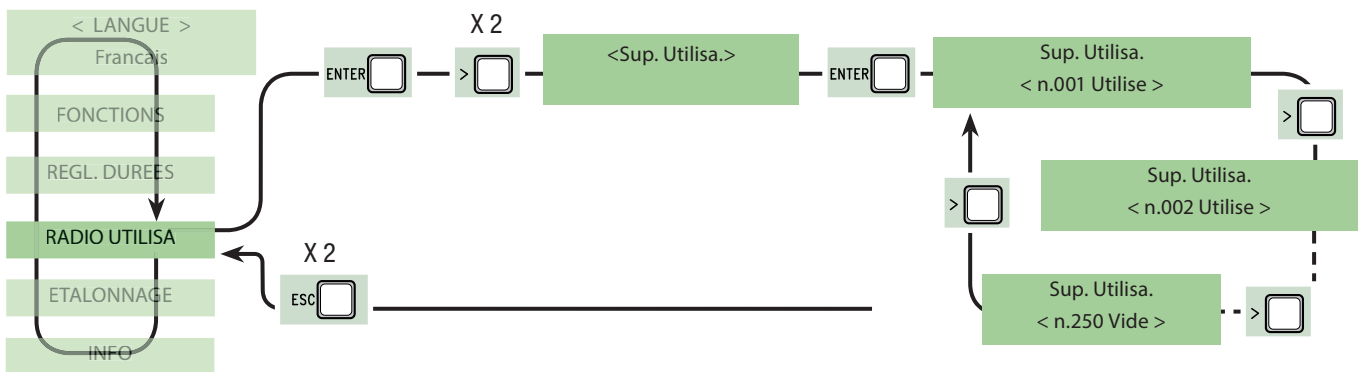
**Nouvel usager:** Il crée un nouvel usager avec une fonction associée (voir fonction détaillée à la page 27). L'utilisateur sera associé à un numéro (250 usagers max.) avec une fonction.



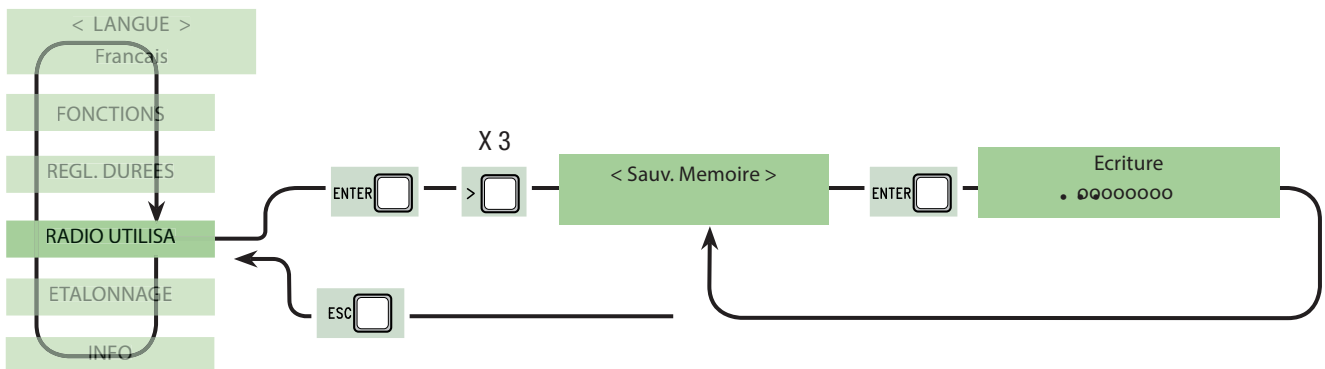
**Modification Usager:** pour modifier la fonction associée à l'utilisateur (voir fonction détaillée à la page 28)



**Elimination Usager:** éliminer un usager présent. Confirmez l'utilisateur à effacer avec ENTER.

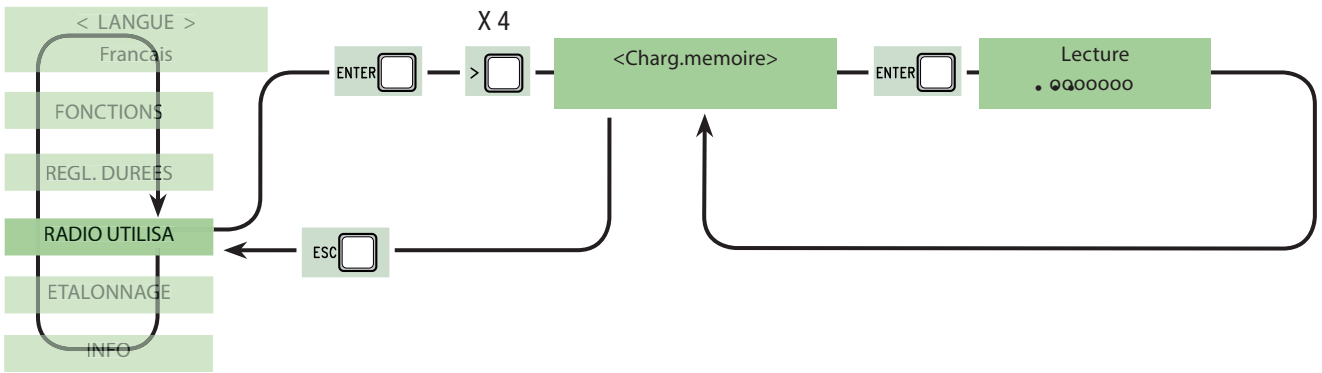


**Sauvegarde mémoire:** pour sauvegarder les usagers dans la liste de la mémoire. Confirmez la sauvegarde des usagers dans la liste de la mémoire avec ENTER.

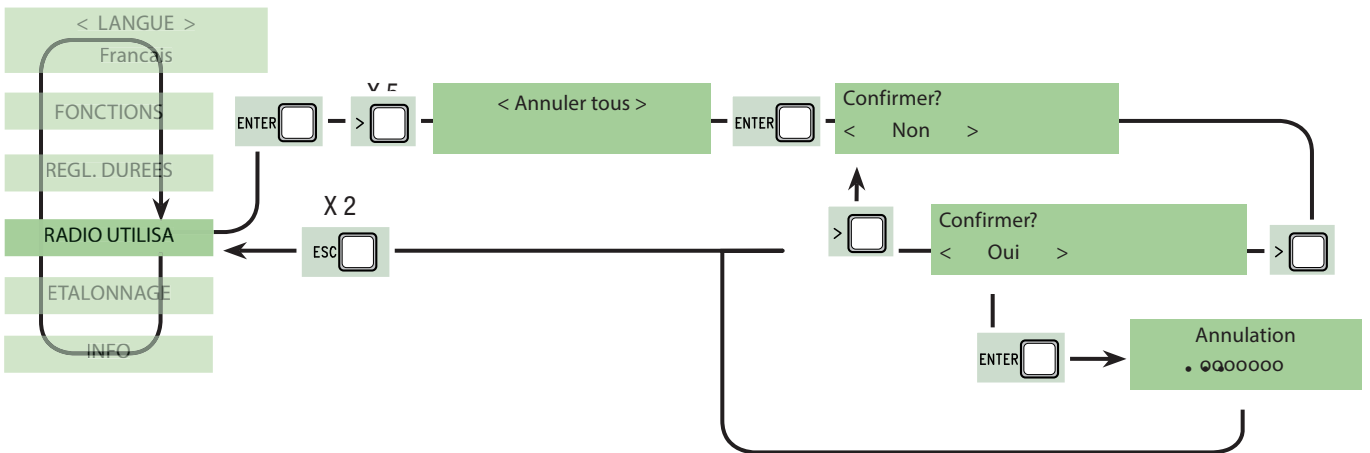




**Chargement mémoire:** elle charge dans la carte les données sauvegardées dans la liste de la mémoire.

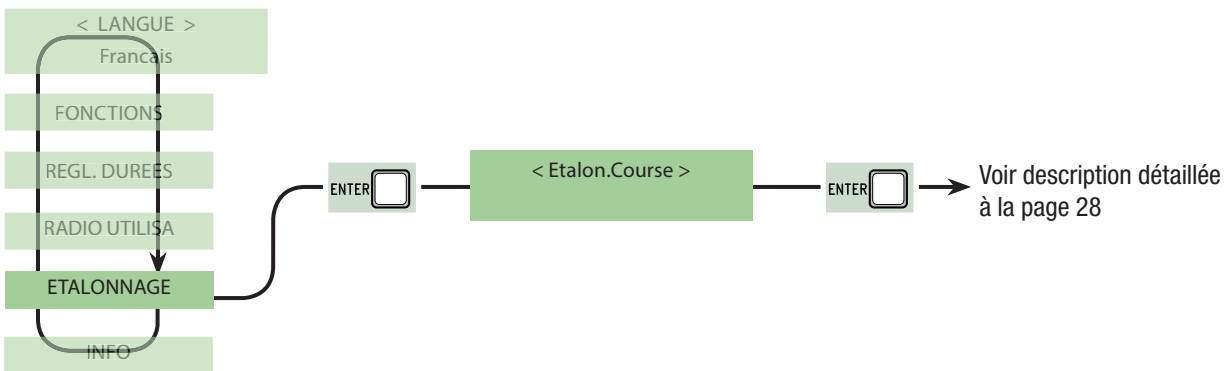


**Efface tous:** elle efface tous les usagers enregistrés. Confirmez l'effacement de tous les usagers avec ENTER.



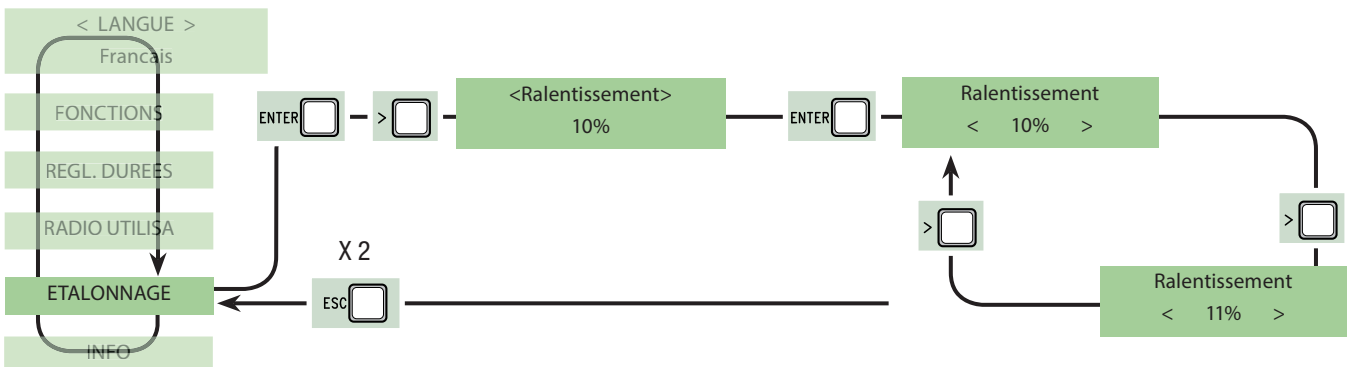
## Menu Calibrage

**Calibrage course:** elle enregistre la course du portail en ouverture et en fermeture.

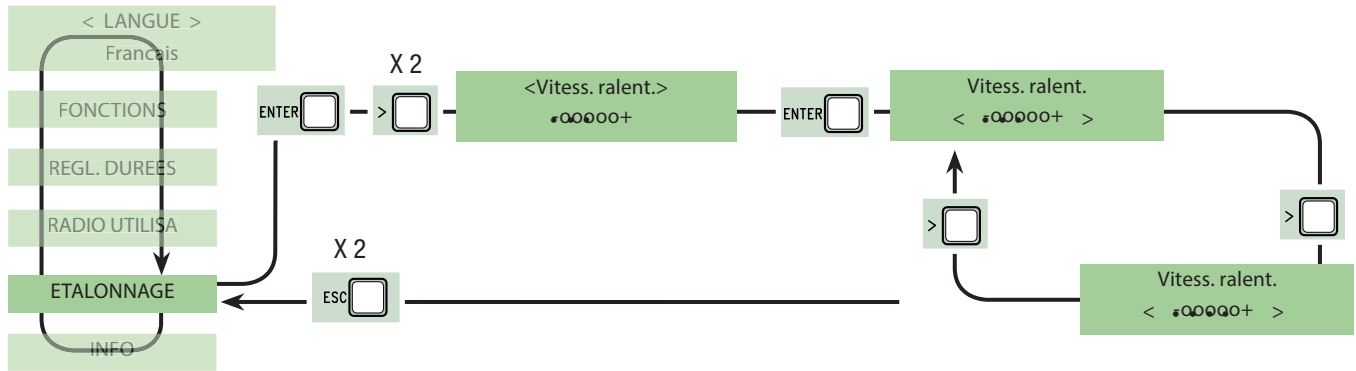


**Ralentiement:** elle règle le point de départ du ralentiement en pourcentage avant la butée de fin de course aussi bien en ouverture qu'en fermeture.

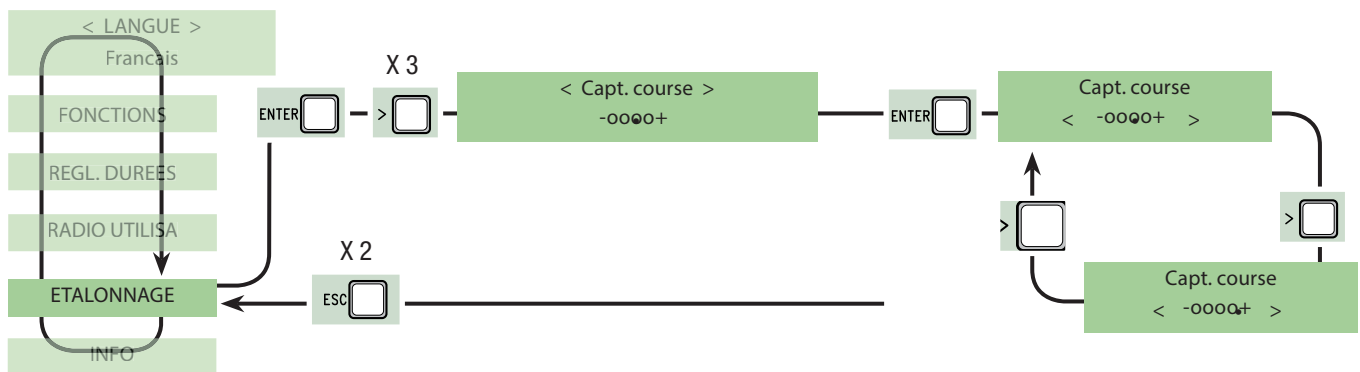
**Le ralentiement est calculé en pourcentage (de 0% à 40%).**



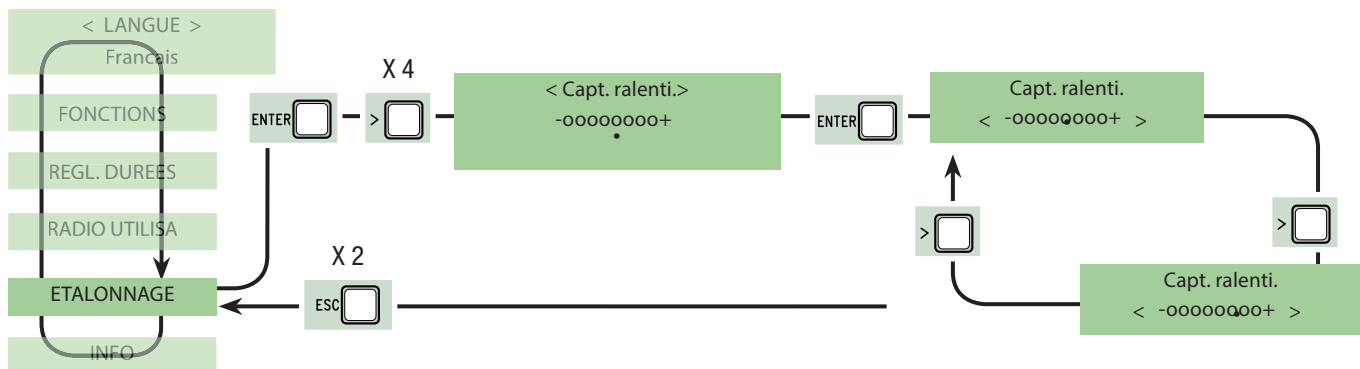
**Vitesse de ralentissement:** elle règle la vitesse des ralentissements en ouverture et en fermeture.



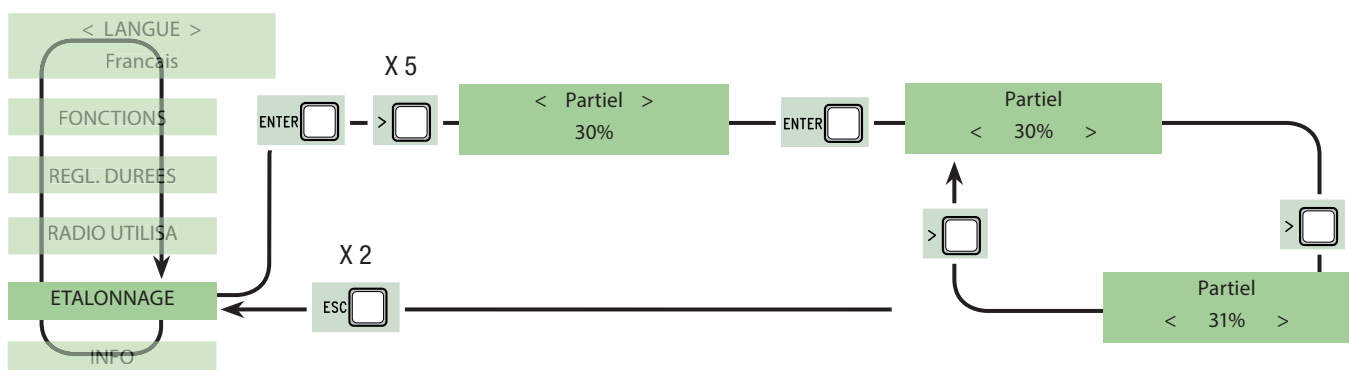
**Sensibilité course:** elle règle la sensibilité ampèremétrique qui contrôle la force développée par le moteur pendant le mouvement ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de la marche.



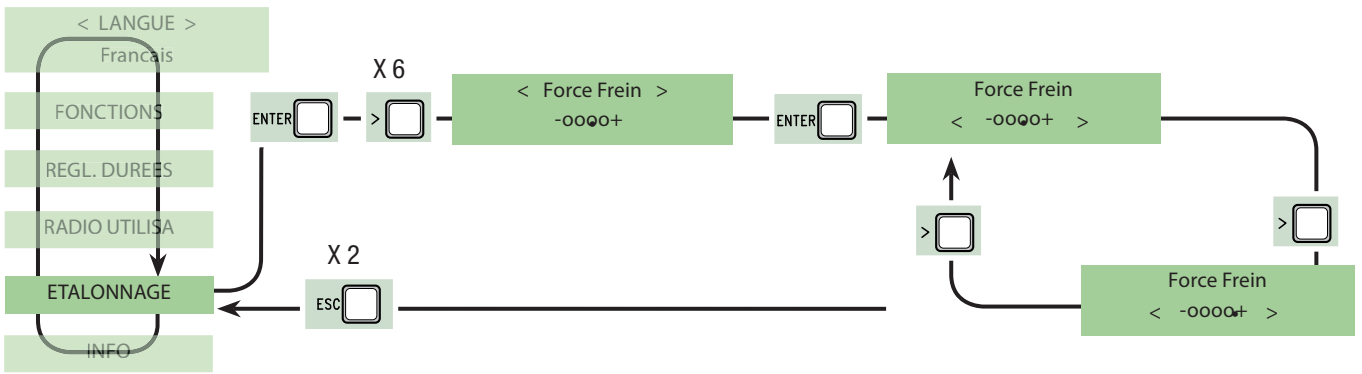
**Sensibilité ralentissement:** elle règle la sensibilité ampèremétrique qui contrôle la force développée par le moteur pendant les ralentissements ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de la marche



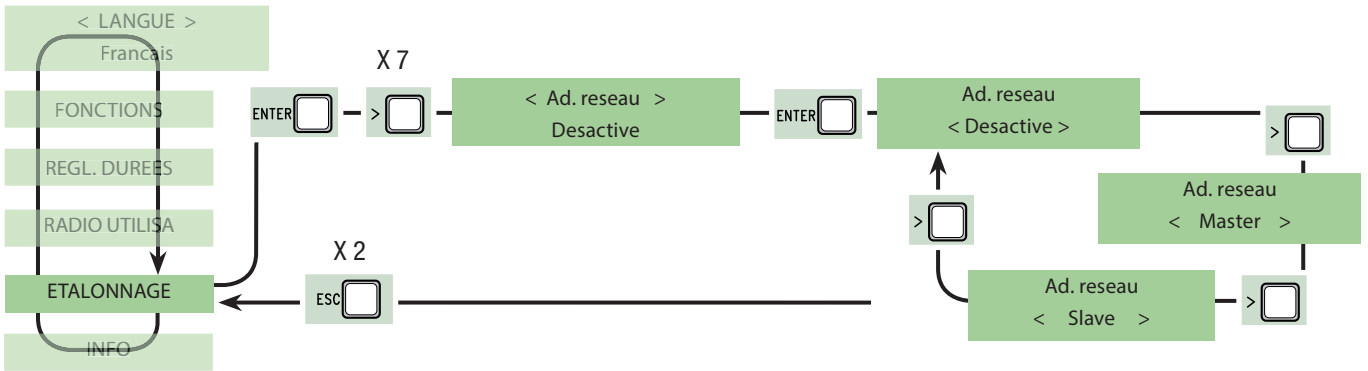
**Ouverture partielle:** elle règle l'ouverture du portail en pourcentage (de 10% à 80%) sur toute la course du portail.



**Force frein:** elle règle la force du freinage sur le portail pendant les inversions de marche et les fins de course.

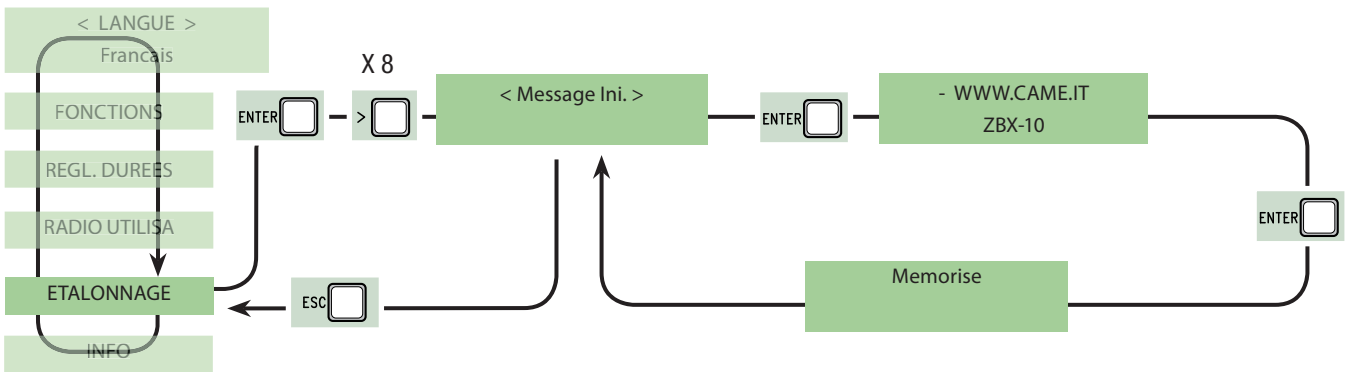


**Adresse réseau:** elle définit la carte maître ou esclave dans le cas de connexion couplée (voir fonction détaillée à la page 29).



**Msg. Initial:** elle affiche le message initial. Confirmez avec ENTER pour modifier le texte.

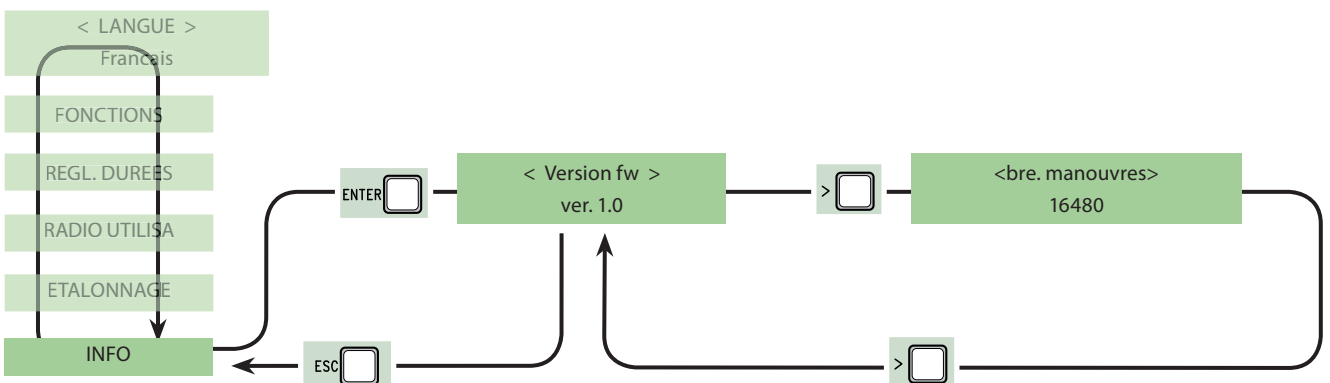
Utilisez la touche ENTER pour déplacer le curseur en avant, ESC pour déplacer le curseur en arrière et < > pour sélectionner la lettre ou le chiffre. Confirmez le texte en appuyant sur ENTER pendant quelques secondes.



## Menu Info

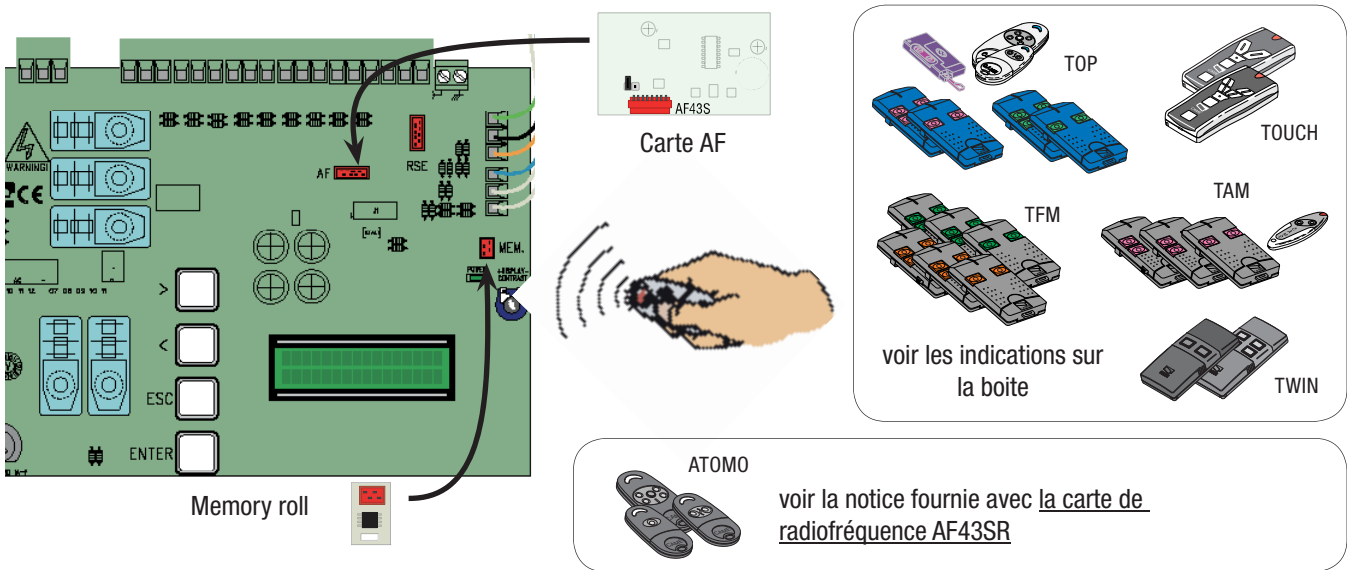
**Version fw:** elle affiche la version du logiciel.

**Nombre de manœuvres:** elle affiche le nombre de manœuvres effectuées par le portail.

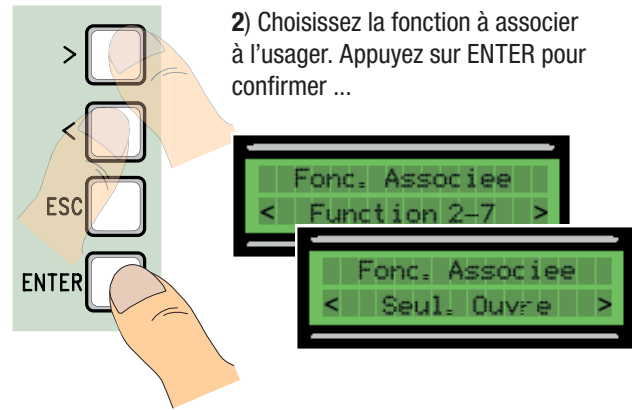
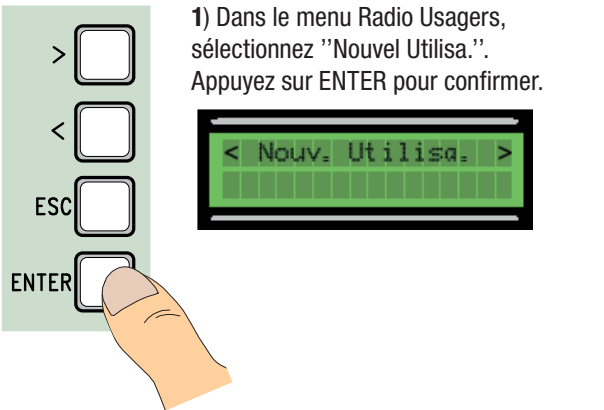


## Cartes de décodage

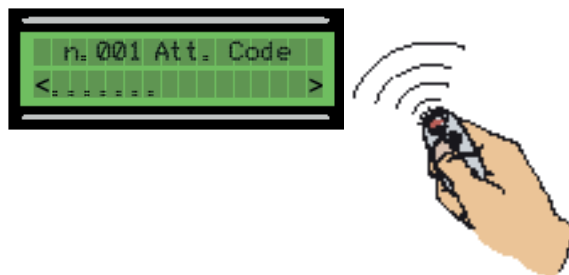
Branchez la carte radio AF pour commander l'automatisme et introduisez, modifiez ou éliminez les usagers avec l'émetteur. Introduisez la carte de la mémoire pour sauvegarder et charger les usagers enregistrés sur une autre carte.



## Introduction usagers



3) ... Il vous sera demandé d'introduire un code. Envoyez le code avec la touche de l'émetteur...



4) ... après l'introduction du code l'indication "Mémoire" s'affichera ...



... ou "Existe" si le code a déjà été introduit.



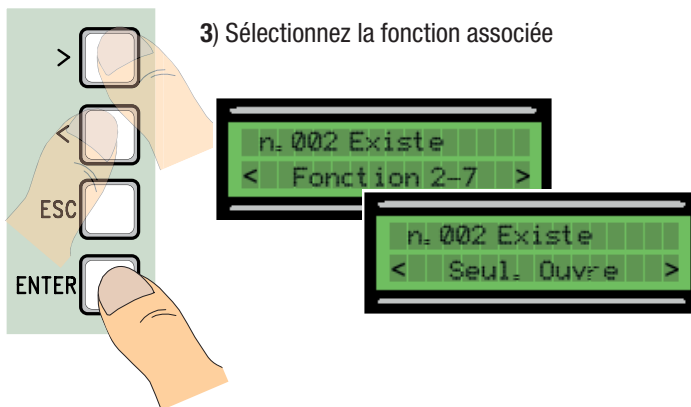
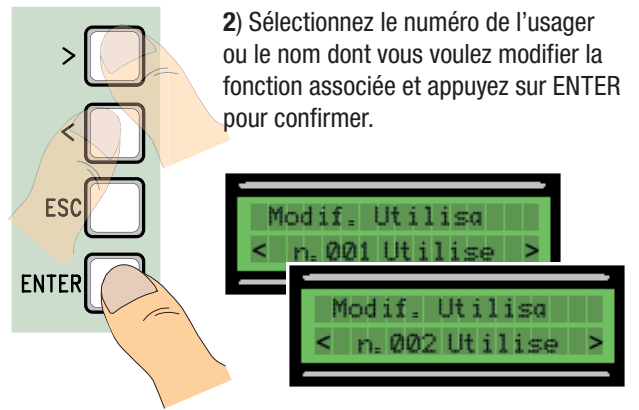
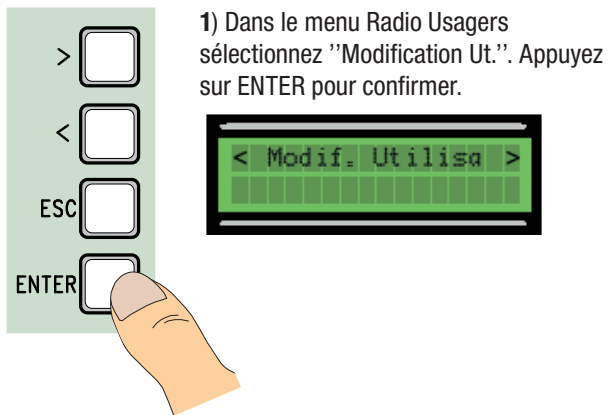
5) ... ensuite il vous sera demandé si vous voulez ou non introduire un nouveau code. En sélectionnant et confirmant "Non", vous terminez la procédure d'introduction usagers ...



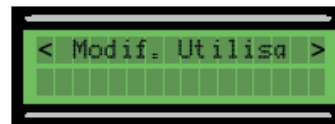
6) ... en sélectionnant et confirmant "Oui", vous pouvez recommencer en partant du point 2.



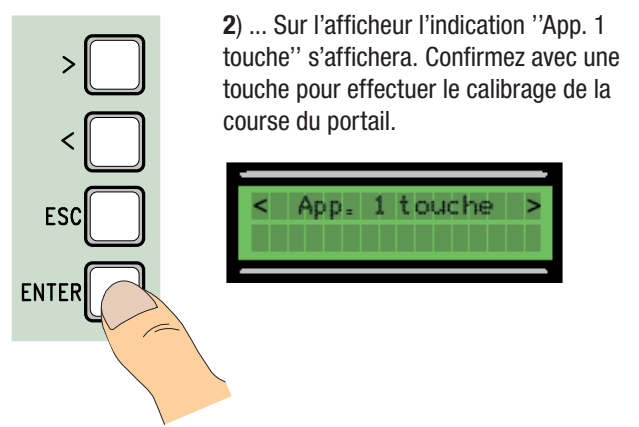
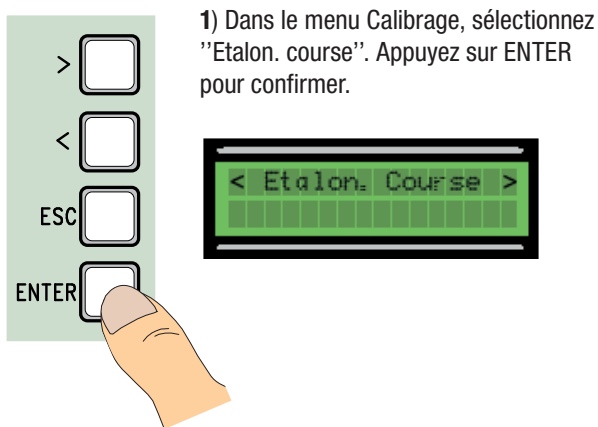
## Modification usager (modification de la fonction)



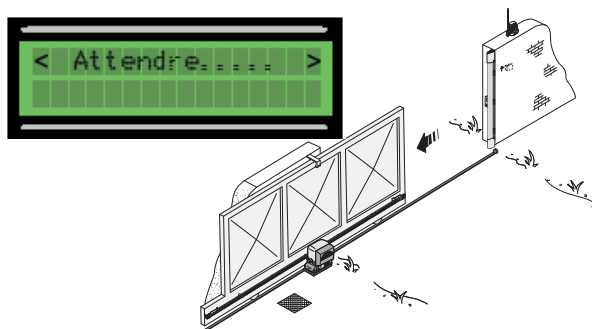
4) ... après la sélection de la fonction, l'indication "Modif. Utilisa" s'affichera



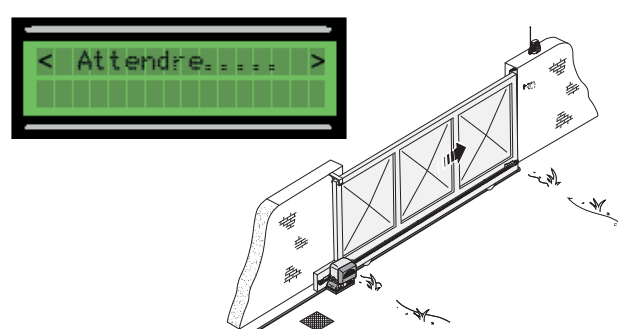
## Calibrage course



3) Le portail effectuera une ouverture maximale....



... et ensuite une fermeture.



## Adresse réseau

La fonction de "Ad. Réseau" est configurée dans la connexion de deux automatismes couplés.

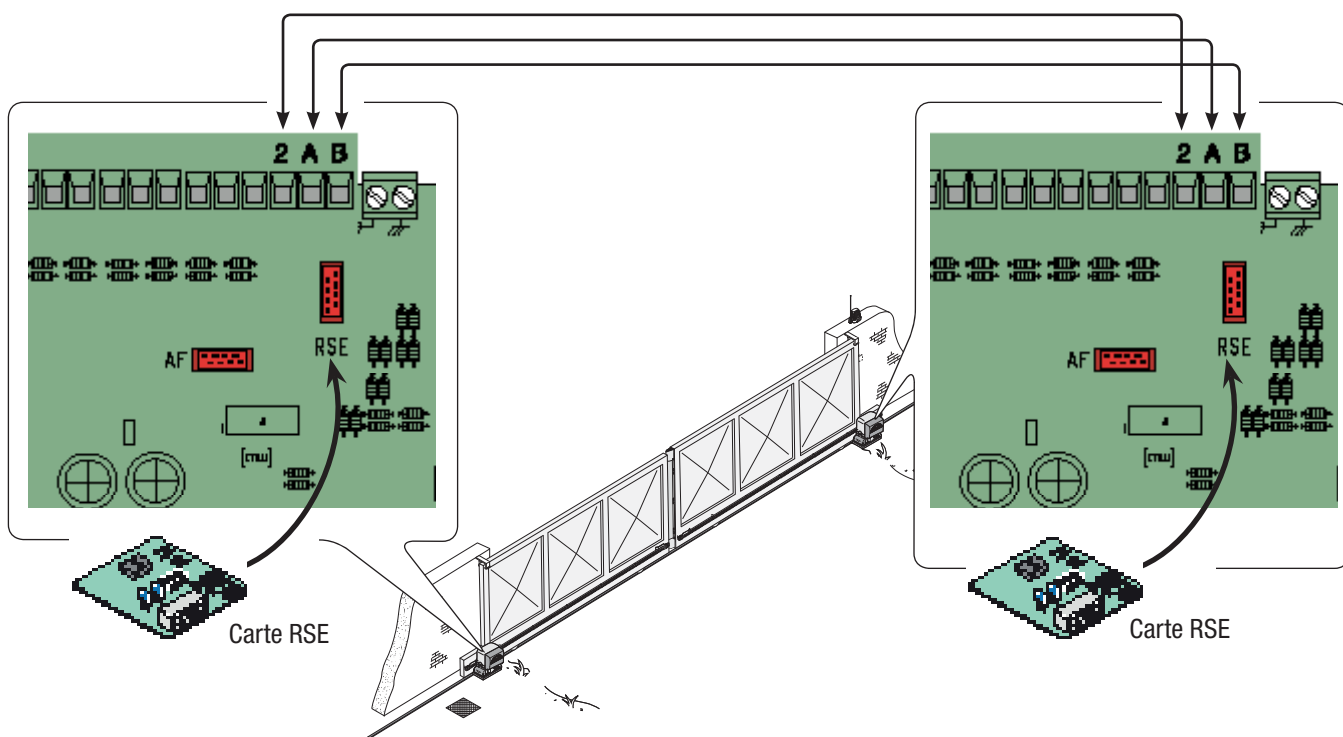
Connectez les deux cartes en utilisant les borniers (2-A-B) et branchez les cartes RSE sur tous les deux.

Sur la carte définie comme "MASTER", effectuez toutes les connexions électriques nécessaires et configurez les fonctions et les réglages (voir les paragraphes spécifiques).

Si l'installation est équipée de bords sensibles sur les deux vantaux, effectuez aussi les connexions électriques sur (C7/C8) pour la carte "SLAVE"

Si vous voulez mettre en service la fonction "Action continue", sélectionnez-la (ON) sur les deux cartes et mettez hors service (OFF) la fonction de "Fermeture automatique" sur toutes les deux.

Si vous voulez mettre en service la fonction de "Fermeture automatique" sélectionnez-la sur les deux cartes.



1) Sur la carte Master.  
Dans le menu Calibrage sélectionnez "Ad. réseau" et appuyez sur ENTER.

```
> [ ]
< [ ]
ESC [ ]
ENTER [ ]
```

```
< Ad. réseau >
Desactive
```

2) Sélectionnez "Master" et appuyez sur ENTER pour confirmer la configuration.

```
> [ ]
< [ ]
ESC [ ]
ENTER [ ]
```

```
Ad. réseau
< Desactive >
```

```
Ad. réseau
< Master >
```

3) Sélectionnez "Slave" pour l'autre carte.


```
> [ ]
< [ ]
ESC [ ]
ENTER [ ]
```

```
Ad. réseau
< Desactive >
```

```
Ad. réseau
< Slave >
```

# Maintenance

## Maintenance périodique

 Les opérations périodiques à la charge de l'utilisateur sont : nettoyage des lamelles de verre des photocellules, contrôle de l'état de marche des dispositifs de sécurité, élimination de tout ce qui peut empêcher le fonctionnement conforme de l'automatisme.

Il est conseillé de contrôler périodiquement la lubrification et le desserrage des vis de fixation de l'automatisme.

-Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, faites passer un objet devant les photocellules lorsque le mouvement est en étape de fermeture. Si l'automatisme inverse ou bloque le mouvement, les photocellules fonctionnent correctement.

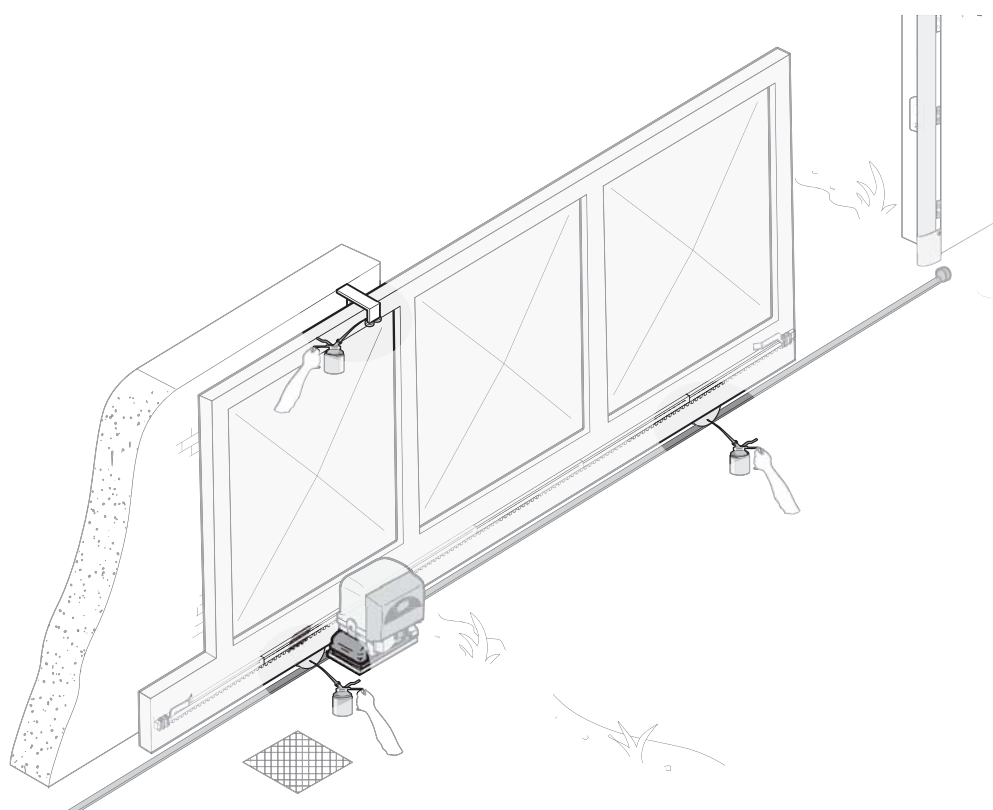
Cette opération est la seule qui doit être faite avec le portail sous tension.

-Coupez l'alimentation avant n'importe quelle opération de maintenance afin d'éviter les situations dangereuses provoquées par des mouvements imprévus du portail.

-Pour nettoyer les photocellules utilisez un chiffon trempé dans l'eau et légèrement humide. N'utilisez ni solvant ni aucun autre produit chimique, ils pourraient endommager les dispositifs.

-En présence de vibrations irrégulières et de grincements, lubrifiez les points d'articulation avec de l'huile comme sur le dessin.

- Contrôlez s'il n'y a pas de végétation sur l'étendue contrôlée par les photocellules ni d'obstacle sur l'étendue du parcours du portail.




## Résolution des problèmes

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il n'y a pas d'alimentation</li><li>• Le motoréducteur est débloqué</li><li>• La batterie de l'émetteur est déchargée</li><li>• L'émetteur est cassé</li><li>• Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé</li><li>• Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés</li><li>• Photocellules en stop partiel</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez la présence de réseau</li><li>• Bloquer le motoréducteur</li><li>• Changez les piles</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les photocellules sont sollicitées</li><li>• Bord sensible stimulé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche</li><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>
Le portail se ferme mais ne s'ouvre pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bord sensible stimulé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>
Le clignotant ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lampe est brûlée</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adressez-vous au service après-vente</li></ul>

**Registre de maintenance périodique à la charge de l'utilisateur (tous les 6 mois)**

Date	Remarques	Signature

Maintenance extraordinaire

 Ce tableau est destiné à l'enregistrement des opérations de maintenance extraordinaire, de réparation ou d'amélioration, effectuées par des entreprises externes spécialisées. N.B. Les opérations de maintenance extraordinaire doivent être effectuées par des techniciens spécialisés.

**Registre de maintenance extraordinaire**

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Firma tecnico
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____	



Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée _____ _____	

## Démolition et élimination

☞ **CAME S.p.A.** adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

### ♻️ **ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE**

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

### ♻️ **ÉLIMINATION DU PRODUIT**

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

## Références normatives

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.



*Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.*



**CAME.COM**

**CAME S.P.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy  
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941